



ENDOSKOP-KAMERA PEKK 4.3 A1 INSPECTION CAMERA PEKK 4.3 A1 CAMÉRA D'INSPECTION PEKK 4.3 A1

(DE) (AT) Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

(GB) (IE) Operating instructions and safety instructions

(FR) (BE) Mode d'emploi et consignes de sécurité

(NL) (BE) Handleiding en veiligheidsaanwijzingen

(PL) Instrukcja montażu i wskazówki bezpieczeństwa

(CZ) Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

(SK) Návod na používanie a bezpečnostné pokyny

TARGA GMBH
Coesterweg 45
DE-59494 Soest
GERMANY

Stand der Informationen - Last Information Update - Version des informations

Datum nieuwste versie - Ostatnia aktualizacja

Aktualizace na základě nejnovějších informací

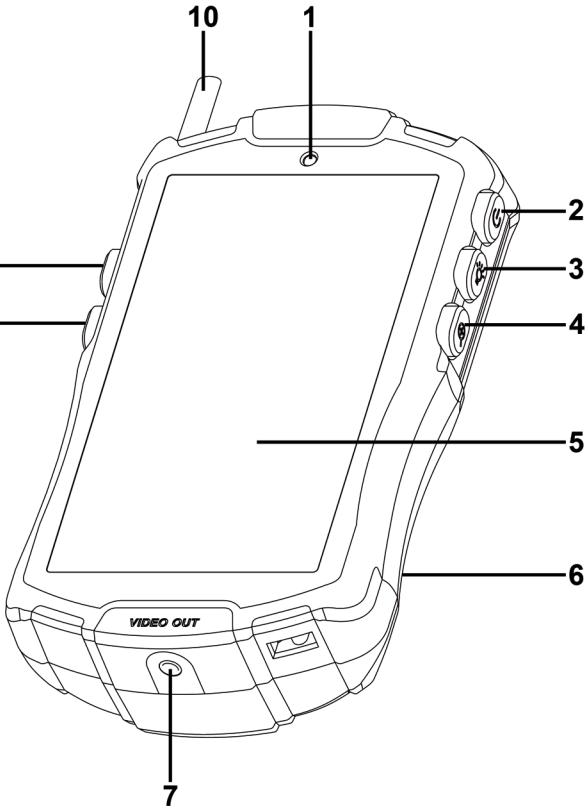
Aktualizácia na základe najnovších informácií:

08 / 2018 - Ident.-No.: PEKK 4.3 A1 082018-1

IAN 309587

IAN 309587

(DE) (BE) (CZ)



Deutsch.....	2
English	21
Français.....	40
Nederlands	63
Polski	82
Čeština	102
Slovensky.....	121

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäße Verwendung	4
2. Lieferumfang	5
3. Technische Daten	6
4. Sicherheitshinweise	6
5. Inbetriebnahme	10
5.1 Übersicht der Bedienelemente und Tastenfunktionen	10
5.2 Batterien einsetzen/ austauschen.....	11
5.3 Schwanenhals ab- bzw. aufwickeln	12
5.4 Gerät verwenden.....	12
5.4.1 Ein-/Ausschalten der Endoskop-Kamera.....	12
5.4.2 Beleuchtung.....	13
5.4.3 Display-Helligkeit	13
5.4.4 Zoom-Funktion	13
5.4.5 Anzeige anpassen	13
5.4.6 Video-Out Funktion	14
5.4.7 Displayanzeigen	15
5.4.8 Aufsätze montieren.....	16
5.5 Lagerung bei Nichtbenutzung	17
6. Fehlerbehebung	17
7. Reinigung	17
8. Umwelthinweise und Entsorgungshinweise.....	18
9. Konformitätsvermerke	19
10. Urheberrecht	19
11. Hinweise zu Garantie und Service-abwicklung.....	19

Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf der Endoskop-Kamera PowerFix PEKK 4.3 A1 haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Kamera mit dem beweglichen Schwanenhals und der regelbaren LED-Beleuchtung kann an schwer zugänglichen Stellen als Hilfsmittel zur Inspektion und Fehleranalyse eingesetzt werden. Mit dem integrierten Video-Out-Anschluss haben Sie die Möglichkeit, das Kamerabild z. B. auf einem TV-Gerät wiederzugeben.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit der Endoskop-Kamera vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie die Endoskop-Kamera nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe der Endoskop-Kamera an Dritte ebenfalls mit aus. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.

Verwendete Symbole und ihre Bedeutung



GEFAHR! Dieses Symbol, mit dem Hinweis „Gefahr“, kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation, die, wenn Sie nicht verhindert wird, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.



WARNUNG! Dieses Symbol, mit dem Hinweis „Warnung“ kennzeichnet wichtige Hinweise für den sicheren Gebrauch des Gerätes und zum Schutz des Anwenders.



ACHTUNG! Dieses Symbol, mit dem Hinweis „Achtung“, kennzeichnet wichtige Hinweise zum Schutz vor Sachschäden.



Dieses Symbol kennzeichnet weitere informative Hinweise zum Thema.



Gleichspannung

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei der Endoskop-Kamera PEKK 4.3 A1 handelt es sich um ein optisches Inspektionsgerät, welches nicht für den medizinischen Bereich zugelassen ist.

Die Endoskop-Kamera mit Schwanenhals und LED-Beleuchtung kann an schwer zugänglichen Stellen als Hilfsmittel zur Inspektion und Fehleranalyse eingesetzt werden.

Der Schwanenhals ist wasserdicht und für den Einsatz in wässrigen Flüssigkeiten geeignet. Bitte beachten Sie, dass nur der Schwanenhals und nicht das Bedienelement (Display [5]) Feuchtigkeit ausgesetzt werden darf. Der Einsatz des Gerätes in Ölen, Laugen oder Säuren ist nicht gestattet.



GEFAHR! Die Endoskop-Kamera ist nicht zur medizinischen Verwendung geeignet und darf keinesfalls in Körperöffnungen eingeführt werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn

- die Endoskop-Kamera nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.
- durch unsachgemäße Handhabung der Endoskop-Kamera oder Nichtbeachtung dieser Anleitung Sach- oder Personenschäden verursacht werden.
- die Endoskop-Kamera beschädigt, unvollständig oder umgebaut in Betrieb genommen wird.

Dies ist ein Gerät der Informationstechnik. Es darf nur zu privaten Zwecken, nicht zu industriellen, kommerziellen oder medizinischen Zwecken verwendet werden.

Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des jeweiligen Einsatzlandes.

2. Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig und unbeschädigt sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung wenden Sie sich bitte an den Hersteller.



- A Endoskop-Kamera PowerFix PEKK 4.3 A1
- B Stofftasche
- C Kameraaufsatz "Magnet"
- D Kameraaufsatz "Haken"
- E Kameraaufsatz "Doppelhaken"
- F Kameraaufsatz "Spiegel"
- G Aufsatzbefestigung (2 Stück)
- H 4 x 1,5V AA (Mignon) / LR6 Batterien
- I Diese Bedienungsanleitung (Symbolbild)
- J Quick Start Guide (ohne Abbildung)

3. Technische Daten

Display	4,3" Bilddiagonale
Display-Auflösung	480 x 272
Kamera-Auflösung	640 x 480
Kamerabeleuchtung	4 weiße LEDs (regelbar in 8 Stufen)
Displaybeleuchtung	Helligkeit regelbar in 8 Stufen
Spannungsversorgung	6V 4 x 1,5V AA (Mignon) / LR6 Batterien
Laufzeit	ca. 5 Std.
Umgebungs-/Außentemperatur	-10°C bis +50°C
zulässige Lagerbedingungen	-10°C bis +50°C, max. 85% rel. Feuchte (nicht kondensierend)
Gesamtlänge Schwanenhals mit Kamerakopf	ca. 106 cm
Kamera-Durchmesser	8 mm
Schutzart flexibler Schwanenhals	IP67
Gewicht (ohne Batterien)	ca. 314 g
Abmessung Handgerät (B x H x T) (geschlossen, mit Kamerakopf)	ca. 90 x 180 x 35 mm

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.

4. Sicherheitshinweise

Allgemein



GEFAHR! Die Endoskop-Kamera ist nicht zugelassen für den medizinischen Bereich! Es besteht die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen!

- Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, darf das Gerät nicht weiter verwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät sofort aus und entnehmen Sie die Batterien.
- Eine Anwendung bei Menschen und Tieren ist unzulässig. Für alle Personen- und Sachschäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung entstehen, ist nicht der Hersteller, sondern der Betreiber verantwortlich.
- Überprüfen Sie die Endoskop-Kamera vor jeder Verwendung auf Beschädigungen. Bei Beschädigungen darf das Gerät nicht verwendet werden.



GEFAHR! Kinder und Personen mit Einschränkungen

Elektrische Geräte gehören nicht in Kinderhände. Auch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sollten elektrische Geräte nur angemessen verwenden. Lassen Sie Kinder und Personen mit Einschränkungen niemals unbeaufsichtigt elektrische Geräte benutzen. Es sei denn, sie wurden entsprechend eingewiesen oder werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt. Kinder sollten grundsätzlich beaufsichtigt werden, damit sichergestellt werden kann, dass sie mit diesem Gerät nicht spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden. **Das Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug und unbedingt vom Zugriff durch Kinder fernzuhalten! Halten Sie auch die Verpackungsfolien fern.**



Es besteht Erstickungsgefahr!



WARNUNG! Display

Üben Sie keinen Druck auf das Display aus und halten Sie spitze Gegenstände vom Display fern. Bei einem gebrochenen Display besteht Verletzungsgefahr. Tragen Sie Handschuhe, wenn Sie die gebrochenen Teile einsammeln und setzen Sie sich gegebenenfalls mit dem Hersteller in Verbindung.

Sollte Flüssigkeit ausgetreten sein, beachten Sie die folgenden Hinweise:

- Falls die Flüssigkeit auf die Haut gelangt, wischen Sie diese mit einem sauberen Tuch ab und spülen dann mit reichlich Wasser nach. Kontaktieren Sie gegebenenfalls einen Arzt.
- Wenn die Flüssigkeit ins Auge gelangt ist, spülen Sie diese mit reichlich sauberem Wasser aus. Kontaktieren Sie anschließend sofort einen Arzt bzw. begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.
- Wird die Flüssigkeit verschluckt, spülen Sie den Mund zuerst mit Wasser aus und trinken Sie anschließend reichlich Wasser. Kontaktieren Sie sofort einen Arzt!



ACHTUNG! Betriebssicherheit

Das Gehäuse der Endoskop-Kamera darf nicht geöffnet werden, da sich im Inneren keine zu wartenden Teile befinden. Achten Sie darauf, dass das Gerät keinen übermäßigen Temperaturschwankungen ausgesetzt wird, da sonst Luftfeuchtigkeit kondensieren und zu elektrischen Kurzschlüssen führen kann. Wurde das Gerät jedoch starken Temperaturschwankungen ausgesetzt, warten Sie (ca. 2 Stunden) mit der Inbetriebnahme, bis das Gerät die Umgebungstemperatur angenommen hat.



GEFAHR! Batterien

Legen Sie die Batterien stets polrichtig ein. Beachten Sie dazu die Kennzeichnung auf den Batterien und im Batteriefach. Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen und werfen Sie diese unter keinen Umständen ins Feuer. Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterien (alte und neue, Alkali und Kohle, usw.) gleichzeitig. Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden. Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Explosions- und Auslaufgefahr.

Batterien dürfen nicht geöffnet oder verformt werden, da auslaufende Chemikalien Verletzungen verursachen können. Sollten die Batterien ausgelaufen sein, entnehmen Sie diese, um Schäden am Gerät zu vermeiden. Ausgelaufene Batterielösung können Sie mit einem trockenen, saugfähigen Tuch entfernen. Benutzen Sie dabei geeignete Handschuhe! Der Kontakt zur Haut ist unbedingt zu vermeiden. Bei Haut- oder Augenkontakt muss sofort mit viel Wasser ab- bzw. ausgespült werden und ein Arzt aufgesucht werden. Batterien und Kleinteile können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Batterien sind kein Kinderspielzeug. Bewahren Sie die Batterien für Kinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.



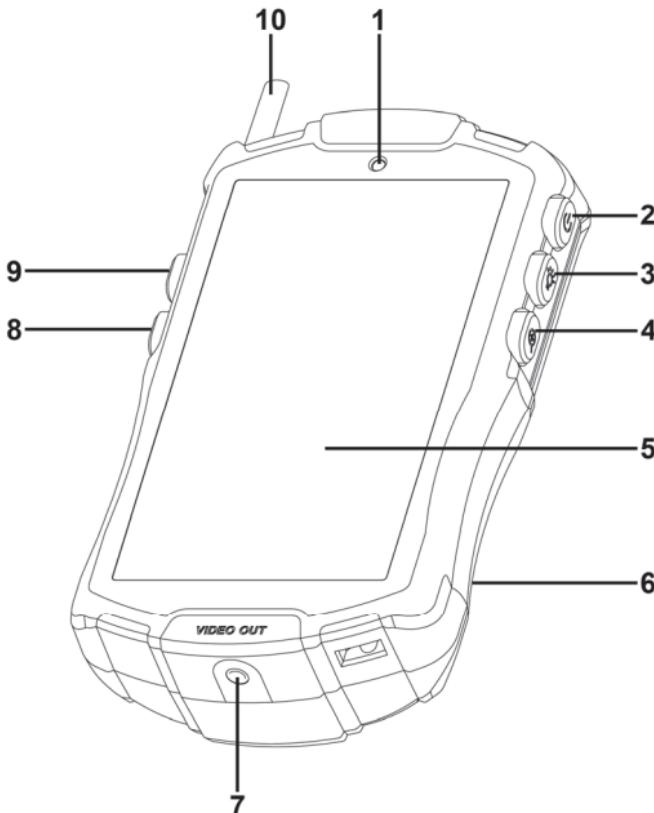
ACHTUNG! **Betriebsumgebung/Umweltbedingungen**

Halten Sie das Bedienteil (Display [5]) von Feuchtigkeit fern und achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper eindringen. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände z. B. Vasen oder Getränke auf oder neben das Gerät. Vermeiden Sie Erschütterungen, Staub, Hitze und achten Sie darauf, dass kein direktes Sonnenlicht oder starkes Kunstlicht auf das Gerät trifft. Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.

Achten Sie darauf, dass keine offenen Brandquellen (z. B. brennende Kerzen) auf oder neben dem Gerät stehen.

5. Inbetriebnahme

5.1 Übersicht der Bedienelemente und Tastenfunktionen

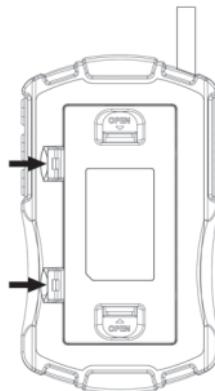


- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Betriebsanzeige | 6. Batteriefach (auf der Rückseite) |
| 2. Ein-/Aus-Taste | 7. Video-Out-Buchse |
| 3. Beleuchtungs-Taste
(Kamerakopf) | 8. Ansicht drehen-Taste |
| 4. Zoom-Taste | 9. Helligkeits-Taste (Display) |
| 5. Display | 10. Kamerakopf
(inkl. Schwanenhals) |

5.2 Batterien einsetzen/ austauschen

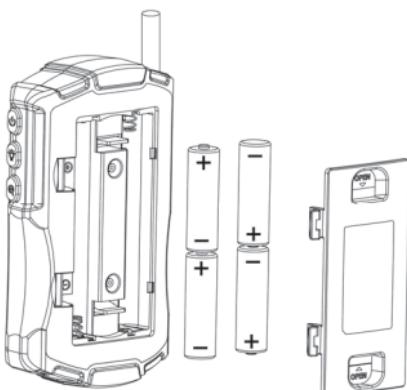
Achten Sie darauf, dass die Kamera ausgeschaltet ist. Das Batteriefach [6] befindet sich auf der Rückseite des Gerätes.

Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung, indem Sie die Entriegelung an der Seite drücken und die Batteriefachabdeckung nach oben abheben.



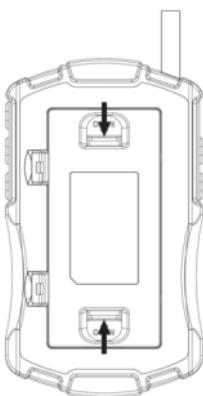
Legen Sie 4 Stück 1,5V AA (Mignon) / LR6 Batterien polungsrichtig in das Batteriefach [6] ein. Beachten Sie hierbei die Kennzeichnung im Batteriefach [6] und auf den Batterien.

Verschließen Sie das Batteriefach [6], indem Sie die Batteriefachabdeckung zunächst mit den beiden Kunststoffnasen in die dafür vorgesehenen Aussparungen am Gehäuse der Endoskop-Kamera einsetzen. Klappen Sie nun die Batteriefachabdeckung zu, bis die Verriegelung hörbar einrastet.



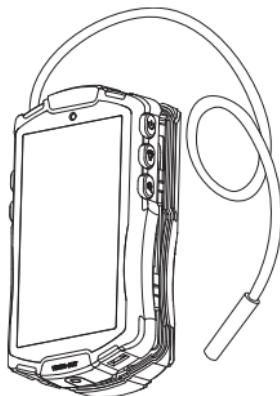
5.3 Schwanenhals ab- bzw. aufwickeln

Drücken Sie die Entriegelung auf der Rückseite des Gerätes, um das Fach für den Schwanenhals zu öffnen.



Sie können den Schwanenhals nun auf die gewünschte Länge ab- bzw. aufwickeln.

Drücken Sie das vordere und hintere Gehäuseteil zusammen, um das Fach für den Schwanenhals zu schließen. Beachten Sie hierbei, dass der Schwanenhals oben am Gehäuse in der Aussparung liegt.



5.4 Gerät verwenden

5.4.1 Ein-/Ausschalten der Endoskop-Kamera

Um die Endoskop-Kamera einzuschalten, halten Sie die Ein-/Aus-Taste [2] so lange gedrückt, bis sich das Display [5] einschaltet. Die Betriebsanzeige [1] leuchtet im Betrieb grün. Halten Sie die Ein-/Aus-Taste [2] ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um die Endoskop-Kamera auszuschalten.

5.4.2 Beleuchtung

Der Kamerakopf [10] ist mit 4 LEDs ausgestattet. Diese Beleuchtung kann über die Beleuchtungs-Taste [3] eingeschaltet werden. Ebenso kann durch mehrmaliges Drücken dieser Taste die Helligkeit der LEDs stufenweise erhöht werden. 8 verschiedene Stufen sind einstellbar. Wurde die höchste Stufe erreicht und die Beleuchtungs-Taste [3] wird erneut gedrückt, schaltet sich die Beleuchtung aus. Eine veränderte Einstellung der Beleuchtung wird, nachdem die Kamera aus- und erneut eingeschaltet wurde, wieder auf die Standardeinstellung zurückgesetzt.



Es handelt sich hierbei um eine Spezialleuchte, welche nicht für die Raumbeleuchtung im Haushalt geeignet ist, sondern zur Beleuchtung des Arbeitsbereiches dient.

5.4.3 Display-Helligkeit

Über die Helligkeits-Taste [9] kann die Helligkeit des Displays [5] verändert werden. Durch mehrmaliges Drücken dieser Taste wird die Helligkeit des Displays [5] stufenweise erhöht. 8 verschiedene Stufen sind einstellbar. Wurde die höchste Stufe erreicht und die Helligkeits-Taste [9] wird erneut gedrückt, wird die Helligkeitseinstellung auf den Standardwert zurückgesetzt. Ebenso erfolgt eine Rücksetzung auf die Standardeinstellung, wenn die Kamera aus- und erneut eingeschaltet wird.

5.4.4 Zoom-Funktion

Über die Zoom-Taste [4] kann die Zoom-Funktion aktiviert werden. Drücken Sie diese Taste, um die Zoom-Funktion stufenweise zu erhöhen. Es stehen zwei Zoom-Stufen zur Verfügung. Wurde die höchste Zoom-Stufe erreicht und die Zoom-Taste [4] wird erneut gedrückt, wird die Zoom-Funktion wieder deaktiviert. Ebenso erfolgt eine Rücksetzung auf die Standardeinstellung, wenn die Kamera aus- und erneut eingeschaltet wird.

5.4.5 Anzeige anpassen

Durch Drücken der Ansicht drehen-Taste [8] kann das Kamerabild um 180° gedreht und horizontal bzw. vertikal gespiegelt werden. Diese Einstellung

bietet Ihnen die Möglichkeit Ihre Aufnahme in vier verschiedenen Ansichten darzustellen. Eine veränderte Darstellung der Anzeige wird, nachdem die Kamera aus- und erneut eingeschaltet wurde, wieder in der Standarddarstellung wiedergegeben.

5.4.6 Video-Out Funktion

Mit dieser Funktion können die Bilder der Kamera z. B. auf einem TV wiedergegeben werden. Um das Kamerabild auf einem TV-Gerät oder Video-Monitor wiedergeben zu können, schließen Sie ein 3,5 mm Klinkenkabel (nicht im Lieferumfang) an die Video-Out-Buchse [7] der Endoskop-Kamera an. Für den Anschluss an Ihren Fernseher oder Monitor benötigen Sie ggf. einen entsprechenden Adapter. Beachten Sie dazu die Dokumentation Ihres Wiedergabegerätes.

Um die Video-Out-Funktion zu nutzen, gehen Sie folgendermaßen vor:

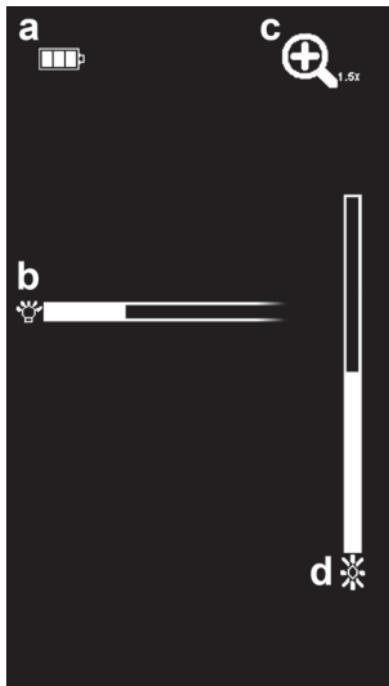
- Schalten Sie die Endoskop-Kamera aus.
- Verbinden Sie die Video-Out-Buchse [7] der Endoskop-Kamera mit einem geeigneten Videokabel und Ihrem Wiedergabegerät. Beachten Sie zur korrekten Einstellung Ihres Wiedergabegerätes die zugehörige Dokumentation.
- Schalten Sie die Endoskop-Kamera mit der Ein-/Aus-Taste [2] ein. Das Bild wird jetzt auf dem Display [5] der Endoskop-Kamera und gleichzeitig auf Ihrem Wiedergabegerät angezeigt.

Bitte beachten Sie, dass die Betätigung der Tasten Ansicht drehen [8], Zoom-Funktion [4] und Helligkeit [9] nur Einfluss auf die Displayanzeige der Endoskop-Kamera hat. Für die Anzeige an dem genutzten Wiedergabegerät, z. B. TV, ist die Betätigung dieser Tasten nicht relevant.



5.4.7 Displayanzeigen

Folgende Anzeigen werden auf dem Display [5] dargestellt:



- a Batterieladestandsanzeige (permanent)*
- b LED-Beleuchtung des Kamerakopfes [10] (Anzeige für ca. 2 Sekunden bei Betätigung der Beleuchtungs-Taste [3]).
- c Zoom-Faktor 1,5x bzw. 2,0x (Anzeige dauerhaft bei Betätigung der Zoom-Taste [4]).
- d Displayhelligkeit (Anzeige für ca. 2 Sekunden bei Betätigung der Helligkeits-Taste [9]).

* Die Batterieladestandsanzeige blinkt, wenn die Batterien leer sind.

5.4.8 Aufsätze montieren

Dem Gerät liegen folgende Aufsätze/Befestigungen bei:



Magnet [C]



Haken [D]



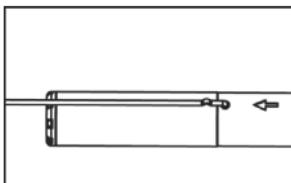
Doppelhaken [E]



Spiegel [F]

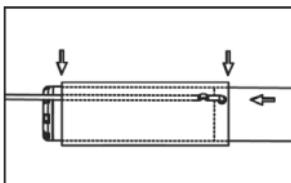


Aufsatzbefestigung [G]



Legen Sie den kleinen Wiederhaken des Aufsatzes in die dafür vorgesehene Öffnung am Ende des Schwanenhalses kurz unterhalb des Kamerakopfes [10].

Hinweis: Beim Magnet und beim Doppelhaken muss die Aufsatzbefestigung wegen der Größe bereits vorher auf den Aufsatz geschoben werden.



Schieben Sie nun die Aufsatzbefestigung vorsichtig und vollständig über den Kamerakopf [10]. Achten Sie darauf, dass der Aufsatz in der vorgesehenen Aussparung der Aufsatzbefestigung liegt.

5.5 Lagerung bei Nichtbenutzung



Wenn Sie die Endoskop-Kamera für längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien, um einem Auslaufen vorzubeugen.

Bewahren Sie die gereinigte, trockene Endoskop-Kamera und die Zubehörteile in der mitgelieferten Stofftasche (B) an einem trockenen und kühlen Ort auf.

6. Fehlerbehebung

Das Gerät lässt sich nicht einschalten

1. Batterien sind möglicherweise leer, legen Sie neue Batterien ein.
2. Prüfen Sie, ob die Batterien richtig eingelegt wurden.

Bildstörungen an einem externen Bildschirm, z. B. TV-Gerät

Überprüfen Sie die Kabelverbindung. Unter Umständen müssen Sie ein anderes Kabel verwenden.

7. Reinigung

Reinigen Sie das Gerät bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch, bei hartnäckigen Verschmutzungen mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Achten Sie darauf, dass beim Reinigen des Displays [5] kein starker Druck ausgeübt werden darf, um das Display [5] nicht zu beschädigen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, ätzende oder gasförmige Reinigungsmittel. Es darf keine Feuchtigkeit in das Bedienteil eindringen.

Verwenden Sie zur Reinigung des Schwanenhalses ein leicht angefeuchtetes Tuch ggf. mit etwas Spülmittel.

8. Umwelthinweise und Entsorgungshinweise



Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte unterliegen der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden.

Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Gerätes vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Gerätes erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.



Denken Sie an den Umweltschutz. Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie müssen bei einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden. Bitte beachten Sie, dass Batterien nur im entladenen Zustand in die Sammelbehälter für Geräte-Altbatterien gegeben werden dürfen, bzw. bei nicht vollständig entladenen Batterien, Vorsorge gegen Kurzschlüsse getroffen werden muss.



Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:

1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.

9. Konformitätsvermerke



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der EMV-Richtlinie 2014/30/EU sowie der RoHS Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann unter folgendem Link heruntergeladen werden: www.targa.de/downloads/conformity/309587.pdf

10. Urheberrecht

Alle Inhalte dieser Bedienungsanleitung unterliegen dem Urheberrecht und werden dem Leser ausschließlich als Informationsquelle bereitgestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung durch den Autor verboten. Dies betrifft auch die gewerbliche Nutzung der Inhalte und Daten. Text und Abbildungen entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung.

11. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der TARGA GmbH

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes die beigefügte Dokumentation. Sollte es einmal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline. Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer bereit. Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst. In der Garantie wird das Produkt bei Material- oder

Fabrikationsfehler – nach unserer Wahl – kostenlos repariert oder ersetzt. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Verbrauchsmaterial wie Batterien, Akkus und Leuchtmittel sind von der Garantie ausgeschlossen.

Ihre gesetzlichen Gewährleistungen gegenüber dem Verkäufer bestehen neben dieser Garantie und werden durch diese nicht eingeschränkt.



Service



Telefon: 0800 5435111

E-Mail: targa@lidl.de



Telefon: 0820 201222

E-Mail: targa@lidl.at



Telefon: 0842 665 566

E-Mail: targa@lidl.ch

IAN: 309587



Hersteller

TARGA GmbH

Coesterweg 45

DE-59494 Soest

DEUTSCHLAND

Table of Contents

1. Intended use.....	23
2. Package contents	24
3. Technical specifications	25
4. Safety instructions	25
5. Getting started	29
5.1 Overview of controls and button functions	29
5.2 Inserting or replacing the batteries	30
5.3 Unwinding / winding the gooseneck.....	31
5.4 Using the Device	31
5.4.1 Switching the endoscopic camera on and off.....	31
5.4.2 Lighting.....	32
5.4.3 Display brightness.....	32
5.4.4 Zoom function	32
5.4.5 Customising the display.....	32
5.4.6 Video-out function	33
5.4.7 Display indications.....	34
5.4.8 Installing the tools	35
5.5 Storage when not in use.....	36
6. Troubleshooting	36
7. Cleaning	36
8. Environmental regulations and disposal information.....	37
9. Conformity notes	38
10. Copyright	38
11. Warranty and service information.....	38

Congratulations!

By purchasing the PowerFix PEKK 4.3 A1 endoscopic camera, you have opted for a quality product. The camera with gooseneck and adjustable LED lighting can be used in areas with poor accessibility as an aid for inspection and fault analysis. The built-in Video-Out jack allows you to show the camera picture on a TV, for example.

Before first using it, familiarise yourself with the way the endoscopic camera works and read these operating instructions through carefully. Be careful to follow the safety instructions and only use the endoscopic camera as described in the operating instructions and for the applications given.

Keep these operating instructions in a safe place. If you pass the endoscopic camera on to someone else, make sure to give them all the relevant documents with it. The User's Manual forms part of this product.

Explanation of used symbols



DANGER! This symbol and the word "Danger" denote a potentially dangerous situation. Ignoring it can lead to severe injury or even death.



WARNING! This symbol and the word "Warning" denote important information required for the safe operation of the product and for the safety of its users.



CAUTION! This symbol and the word "Caution" indicates important instructions to protect against damage to property.



This symbol denotes further information on the topic.



Direct current

1. Intended use

The endoscopic camera PEKK 4.3 A1 is an optical examination device which is not approved for medical applications.

The endoscopic camera with gooseneck and LED lighting can be used in areas with poor accessibility as an aid for inspection and fault analysis.

The gooseneck is waterproof and suitable for use in aqueous liquids. Please note that only the gooseneck may be exposed to moisture, but not the main unit (display [5]). The device must not be used in oils, alkalis or acids.



DANGER! The endoscopic camera is not suitable for medical applications and must never be inserted into bodily orifices.

The manufacturer accepts no liability if

- the endoscopic camera is not used in accordance with the intended use.
- damage to property or personal injury is caused as the result of the improper handling of the endoscopic camera or failure to comply with these instructions.
- the endoscopic camera is damaged or operated when incomplete or modified.

This is an information technology device. It may only be used for private purposes, not for industrial, commercial or medical purposes.

Observe the regulations and laws in the respective country of use.

2. Package contents

Remove the device and all the accessories from the packaging. Remove all packaging material and check that all parts are complete and undamaged. If you find anything missing or damaged, please contact the manufacturer.



- A Endoscopic camera PowerFix PEKK 4.3 A1
- B Fabric bag
- C "Magnet" camera tool
- D "Hook" camera tool
- E "Double hook" camera tool
- F "Mirror" camera tool
- G Tool holder (2 pieces)
- H 4x LR6 batteries (1.5V, size AA, Mignon)
- I These operating instructions (line-art illustration)
- J Quick Start Guide (not illustrated)

3. Technical specifications

Display	4.3" diagonal image size
Display resolution	480 x 272
Camera resolution	640 x 480
Camera lighting	4 white LEDs (adjustable to 8 levels)
Display brightness	Brightness adjustable to 8 levels
Power supply	6V 4x LR6 batteries (1.5V, size AA, Mignon)
Runtime	approx. 5 hours
Environment/outdoor temperature	-10°C to +50°C
Permissible storage conditions	-10°C to +50°C, max. 85% rel. humidity (non-condensing)
Total gooseneck length with camera head	approx. 106 cm
Camera diameter	8 mm
Flexible gooseneck protection class	IP67
Weight (without batteries)	approx. 314 g
Dimensions of handheld unit (W x H x D) (closed, with camera head)	approx. 90 x 180 x 35 mm

The technical data and design may be changed without prior notice.

4. Safety instructions

General



DANGER! The endoscopic camera is not approved for medical applications! There is the risk of life-threatening injuries!

- If you notice any smoke, unusual noise or strange smells, the device should no longer be used and should be inspected by authorized service personnel. In this case, switch the device off immediately and remove the batteries.
- Using the product on humans or animals is not allowed. For all personal injury and material damage arising from non-intended use, the operator, not the manufacturer, is responsible!
- Before each use of the endoscopic camera, double-check there is no external damage. If the device is damaged, do not use it.



DANGER! Children and persons with disabilities

Electrical devices are not suitable for children. Also persons with reduced physical, sensory or mental capabilities should only use electrical devices in appropriate circumstances. Never allow children or persons with disabilities to use electrical devices unsupervised, unless they are instructed accordingly and supervised by a competent person responsible for their safety. Children should always be supervised to ensure that they do not play with the product. The product must not be cleaned or maintained by children. **The packaging material is no toy! Keep it out of the reach of children! Keep the packaging away from children and persons with disabilities.**



Danger of suffocation!



WARNING! Display

Do not apply any pressure to the screen and keep sharp objects away from the screen. A broken screen represents a risk of injury. Wear gloves when collecting the broken parts and contact the manufacturer if necessary.

If fluid does escape, proceed as follows:

- If the fluid comes into contact with the skin, wipe off with a clean cloth and rinse with plenty of water. Contact a doctor if necessary.
- If the fluid comes into contact with the eyes, rinse them under plenty of running water and contact a doctor immediately.
- If the fluid is swallowed, first rinse the mouth out with water and then drink plenty of water. Contact a doctor immediately!



CAUTION! Operational safety

The casing of the endoscopic camera must not be opened, there are no parts requiring maintenance inside. The device must not be subject to any excessive temperature fluctuations as this can lead to the moisture in the air condensing and causing short-circuits. If the device has been exposed to extreme temperature fluctuations, wait for it to reach the ambient temperature before switching it on (about 2 hours).



DANGER! Batteries

Insert the batteries with the correct polarity. Refer to the diagram on the batteries and inside the battery compartment. Do not attempt to recharge the batteries and do not dispose of the batteries in a fire. Do not mix battery types (old and new or carbon and alkaline, etc.). Remove the batteries when the device is not to be used for an extended period. Improper use could cause explosions or leaks.

Batteries must never be opened or deformed, as this could result in chemicals leaking out which could cause injuries. If the batteries have leaked, remove them to prevent damage to the device. You can wipe off any leaked battery fluid by using a dry, absorbing cloth. Always wear protective gloves! Avoid any skin contact. If the battery fluid comes into contact with the skin or eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical aid. Batteries and small parts represent potential choking hazards. Batteries are not toys! Keep batteries out of reach of children. If a battery is swallowed, seek medical help immediately.



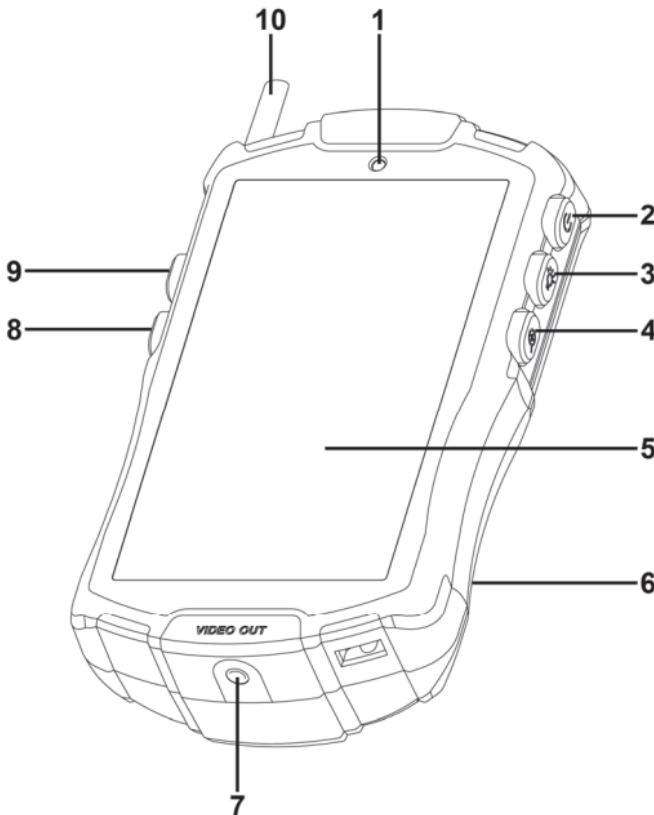
CAUTION! Operating environment/environmental conditions

Keep the main unit (display [5]) away from moisture and make sure that no foreign bodies can enter it. Do not place any recipients containing liquids (beverages, vases, etc.) onto or next to the device. Avoid vibrations, dust, and heat and also make sure that no direct sunlight or bright artificial light reaches the device, otherwise the device may be damaged.

Make sure that no fire hazards (e.g. burning candles) are placed on or near the device.

5. Getting started

5.1 Overview of controls and button functions

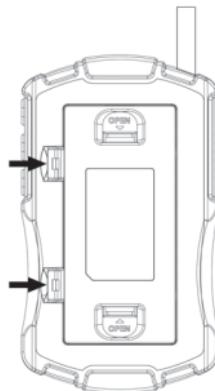


1. Status indicator
2. On/Off button
3. Light button (camera head)
4. Zoom button
5. Display
6. Battery compartment (on the back)
7. Video-Out jack
8. Rotate view button
9. Brightness button (display)
10. Camera head (incl. gooseneck)

5.2 Inserting or replacing the batteries

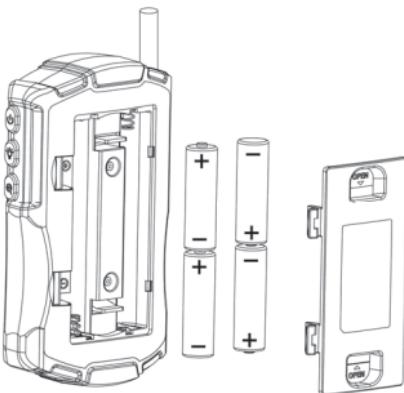
Please make sure that your camera is switched off. The battery compartment [6] is located on the rear of the device.

Remove the battery compartment cover by pressing the unlock button on the side and lifting the battery compartment cover.



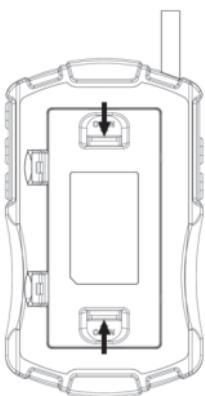
Insert four 1.5V AA-sized / LR6 (Mignon) batteries into the battery compartment [6]. Please note the diagram in the battery compartment [6] and on the batteries.

Close the battery compartment [6] by inserting the two plastic tabs of the battery compartment cover into the corresponding holes on the endoscopic camera housing. Then close the battery compartment cover until it clicks in place.



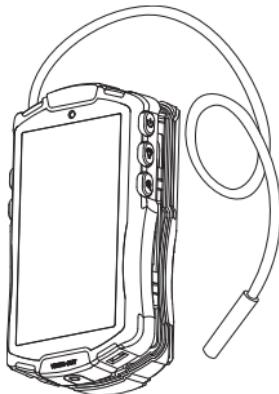
5.3 Unwinding / winding the gooseneck

Press the unlock button on the back of the device to open the gooseneck compartment.



Now you can unwind or wind the gooseneck to the desired length.

Press the front and back housing panels together to close the gooseneck compartment. Make sure that the gooseneck is passed through the hole located on top of the housing.



5.4 Using the Device

5.4.1 Switching the endoscopic camera on and off

To switch the endoscopic camera on, press and hold the On/Off button [2] as long as necessary until the display [5] illuminates. The power indicator [1] will light green when switched on. To switch the endoscopic camera off, press and hold the On/Off button [2] for approx. 2 seconds.

5.4.2 Lighting

There are 4 LEDs in the camera head [10]. You can switch on the lighting by pressing the Light button [3]. Pressing this button multiple times will stepwise increase the LED brightness. There are 8 adjustable levels. Once the highest level has been reached, pressing the Light button [3] again will turn the light off. If you change the brightness setting and then power the camera off and back on, the light brightness will be reset to the default value.



This is a special lamp is not suitable for domestic room illumination but intended to illuminate the working space only.

5.4.3 Display brightness

You can use the Brightness button [9] to adjust the brightness of the display [5]. Pressing this button multiple times will stepwise increase the display [5] brightness. There are 8 adjustable levels. Once the highest level has been reached, pressing the Brightness button [9] again will reset the brightness to the default value. The brightness will also be reset to the default value if you power the camera off and back on.

5.4.4 Zoom function

You can use the Zoom button [4] to enable the zoom function. Press this button to increase the zoom stepwise. There are two zoom levels available. Once the highest zoom level has been reached, pressing the Zoom button [4] again will disable the zoom. The zoom will also be reset to the default value if you power the camera off and back on.

5.4.5 Customising the display

Press the Rotate view button [8] to rotate the camera picture 180 degrees or to flip it horizontally or vertically. This setting allows you to show the recordings in four different views. If you change the setting and then power the camera off and back on, the picture display will be reset to the default value.

5.4.6 Video-out function

You can use this function to output the camera picture on a TV, for example. In order to show the camera picture on a TV or video monitor you'll have to connect a video cable with 3.5 mm jack-type connector (not supplied) to the Video-Out jack [7] of the endoscopic camera. It is also possible that you may need an adapter to connect the device to your TV or monitor. Please consult the technical documentation that came with your playback device.

To use the Video-Out function, proceed as follows:

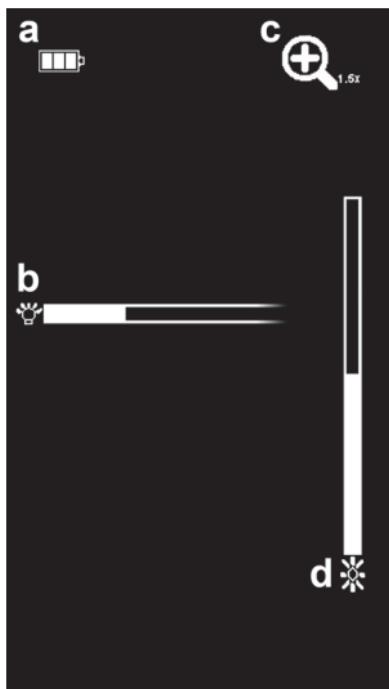
- Switch the endoscopic camera off.
- Use a suitable video cable to connect the Video-Out jack [7] of your endoscopic camera to your playback device. Please read the documentation of your playback device for more information on how to configure the playback device.
- Press the On/Off button [2] to power the endoscopic camera on. The picture appears both on the endoscopic camera display [5] and on your playback device.

Please note that the buttons Rotate view [8], Zoom function [4] and Brightness [9] only work for the endoscopic camera display output. Pressing these buttons has no effect on the picture shown on the playback device (e.g. a TV).



5.4.7 Display indications

The following indications appear on the display [5]:



- a Battery status (permanent)*
- b Camera head [10] LED lighting (appears for approx. 2 seconds after pressing the Light button [3]).
- c Zoom 1.5x or 2.0x (appears permanently after pressing the Zoom button [4]).
- d Display brightness (appears for approx. 2 seconds after pressing the Brightness button [9]).

* If the battery status indicator flashes, the batteries are empty.

5.4.8 Installing the tools

The following tools/holders are supplied with the device:



Magnet [C]



Hook [D]



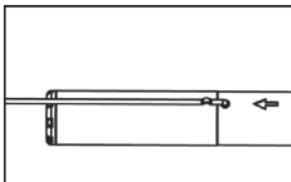
Double hook [E]



Mirror [F]

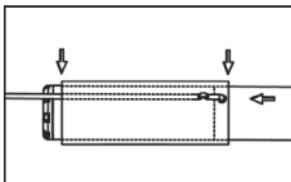


Tool holder [G]



Place the small barbed hook of the tools in the opening at the end of the goose neck, just below the camera head [10].

Note: For the magnet and the double hook, the tool holder must be pushed onto the attachment beforehand because of its size.



Carefully slide the tool holder completely over the camera head [10]. Make sure that the attachment is in the insertion recess of the tool holder.

5.5 Storage when not in use



If you will not be using the endoscopic camera for a long period of time, remove the batteries to prevent any leaking.

Store the clean and dry endoscopic camera and its accessories in the supplied fabric bag (B) and in a dry, cool place.

6. Troubleshooting

The device does not switch on.

1. The batteries may be empty, fit new batteries.
2. Test that the batteries are fitted with the correct polarity.

Picture distortion on an external display (e.g. TV)

Check the cable connections. If necessary, use another cable for connection.

7. Cleaning

If dirty, clean the device with a dry cloth or use a slightly damp cloth for stubborn dirt. Make sure not to apply any strong pressure when cleaning the display [5] in order to avoid damage to the display [5]. Do not use any solvents, irritants or gaseous cleaners. No moisture must penetrate into the main unit.

To clean the gooseneck, use a slightly dampened cloth and, if necessary, with some dishwashing liquid.

8. Environmental regulations and disposal information



Devices marked with this symbol are subject to the European Directive 2012/19/EU. All electrical and electronic devices must be disposed of separately from household waste at official disposal centres.

Proper disposal of old devices prevents damage to the environment or your health. For further information about proper disposal, contact your local council, recycling centre or the shop where you bought the device.



Respect the environment. Old batteries must not be disposed of with domestic waste. They must be handed in at a collection point for waste batteries. Please note that batteries must be disposed of fully discharged at appropriate collection points for old batteries. If disposing of batteries which are not fully discharged, take precautions to prevent short circuits.



Dispose of all packaging in an environmentally friendly manner. Cardboard packaging can be taken to paper recycling centres or public collection points for recycling. Any film or plastic contained in the packaging should be taken to your public collection points for disposal.



Please note the markings on the packaging material when disposing of it, it is labelled with abbreviations (a) and numbers (b), the meanings of which are as follows:

1-7: plastic / 20-22: paper and cardboard / 80-98: composite materials.

9. Conformity notes



This device complies with the basic and other relevant requirements of EMC Directive 2014/30/EU and the RoHs Directive 2011/65/EU.

The complete EU Declaration of Conformity is available for download from this link: www.targa.de/downloads/conformity/309587.pdf

10. Copyright

All the contents of this user manual are protected by copyright and provided to the reader for information only. Copying data and information without the prior explicit written consent of the author is strictly forbidden. This also applies to any commercial use of the contents and information. All texts and diagrams are up-to-date as of the date of printing.

11. Warranty and service information

Warranty of TARGA GmbH

This device is sold with three years warranty from the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place as proof of purchase. Before using your product for the first time, please read the enclosed documentation. Should any problems arise which cannot be solved in this way, please call our hotline. Please have the article number and, if available, the serial number to hand for all enquiries. If it is not possible to solve the problem on the phone, our hotline support staff will initiate further servicing procedures depending on the fault. Within the warranty period the product will be repaired or replaced free of charge as we deem appropriate. No new warranty period commences if the product is repaired or replaced. Consumables such as batteries, rechargeable batteries and lamps are not covered by the warranty.

Your statutory rights towards the seller are not affected or restricted by this warranty.



Service



Phone: 0800 404 7657

E-Mail: targa@lidl.co.uk



Phone: 1890 930 034

E-Mail: targa@lidl.ie



Phone: 800 62230

E-Mail: targa@lidl.com.mt



Phone: 8009 4409

E-Mail: targa@lidl.com.cy

IAN: 309587



Manufacturer

TARGA GmbH

Coesterweg 45

DE-59494 Soest

GERMANY

Table des matières

1. Utilisation prévue	42
2. Contenu de l'emballage	43
3. Spécifications techniques	44
4. Instructions de sécurité	45
5. Mise en route.....	48
5.1 Aperçu des commandes et fonctions des boutons	48
5.2 Insertion ou remplacement des piles	49
5.3 Dérouler/enrouler le col de cygne.....	50
5.4 Utilisation de l'appareil	51
5.4.1 Mise en marche et arrêt de la caméra endoscopique	51
5.4.2 Éclairage.....	51
5.4.3 Luminosité de l'écran	51
5.4.4 Fonction de zoom	51
5.4.5 Personnalisation de l'affichage	52
5.4.6 Fonction de sortie vidéo	52
5.4.7 Indications à l'écran	53
5.4.8 Installation des accessoires	54
5.5 Stockage en cas de non-utilisation	55
6. Résolution des problèmes.....	55
7. Nettoyage	55
8. Réglementation environnementale et informations sur la mise au rebut.....	56
9. Avis de conformité	57
10. Droits d'auteur	57
11. Informations relatives à la garantie et à l'assistance	58

Félicitations !

En achetant la caméra endoscopique PowerFix PEKK 4.3 A1, vous avez choisi un produit de qualité. La caméra avec col de cygne et éclairage à LED réglable peut être utilisée dans les endroits peu accessibles, pour les inspecter et aider l'utilisateur à analyser les pannes éventuelles. La prise de sortie vidéo intégrée vous permet d'afficher l'image de la caméra sur un téléviseur, par exemple.

Avant de l'utiliser, veuillez vous familiariser avec le fonctionnement de la caméra endoscopique et lire ce manuel d'utilisation avec la plus grande attention. Veillez à respecter les consignes de sécurité et n'utilisez la caméra endoscopique que de la manière décrite dans le manuel d'utilisation et pour les usages indiqués.

Conservez ce manuel d'utilisation dans un endroit sûr. Si vous cédez la caméra endoscopique à quelqu'un d'autre, veillez à lui remettre également tous les documents qui s'y rapportent. Le manuel d'utilisation fait partie de ce produit.

Explication des symboles utilisés



DANGER ! Ce symbole et le mot « Danger » signalent la présence d'une situation potentiellement dangereuse. Si vous n'en tenez pas compte, vous vous exposez à des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT ! Ce symbole et le mot « Avertissement » signalent des informations importantes à respecter pour garantir une utilisation sans risque de ce produit et la sécurité de l'utilisateur.



ATTENTION ! Ce symbole et le mot « Attention » indiquent des instructions importantes à respecter pour éviter les dommages matériels.



Ce symbole signale la présence d'informations supplémentaires sur le sujet.



Courant continu

1. Utilisation prévue

La caméra endoscopique PEKK 4.3 A1 est un appareil d'examen optique qui n'est pas approuvé pour les applications médicales.

La caméra endoscopique avec col de cygne et éclairage à LED peut être utilisée dans les endroits peu accessibles, pour les inspecter et aider l'utilisateur à analyser les pannes éventuelles.

Le col de cygne est résistant à l'eau et adapté pour une utilisation dans des liquides aqueux. Sachez que seul le col de cygne peut être exposé à l'humidité, mais pas l'unité principale (écran [5]). L'appareil ne doit pas être utilisé dans les huiles, les produits alcalins ou acides.



DANGER ! La caméra endoscopique n'est pas adaptée pour les applications médicales et ne doit jamais être insérée dans les orifices corporels.

Le fabricant ne pourra pas être tenu responsable si :

- la caméra endoscopique n'est pas utilisée conformément à l'utilisation prévue
- des dommages matériels ou des blessures sont causés suite à la mauvaise manipulation de la caméra ou au non-respect de ces instructions
- la caméra endoscopique est endommagée ou utilisée alors qu'elle est incomplète ou a été modifiée.

Cet appareil est un périphérique informatique destiné à un usage exclusivement privé, et en aucun cas à un usage industriel, commercial ou médical.

Veuillez respecter les réglementations et législations en vigueur dans le pays d'utilisation.

2. Contenu de l'emballage

Sortez l'appareil et tous les accessoires de l'emballage. Retirez tous les matériaux d'emballage et vérifiez que toutes les pièces sont complètes et intactes. Si un ou plusieurs composants manquent ou sont endommagés, veuillez contacter le fabricant.



- A Caméra endoscopique PowerFix PEKK 4.3 A1
- B Sac en tissu
- C Accessoire de la caméra « Aimant »
- D Accessoire de la caméra « Crochet »
- E Accessoire de la caméra « Crochet double »
- F Accessoire de la caméra « Miroir »
- G Support d'accessoires (2 pièces)
- H 4 piles LR6 (1,5 V, AA, Mignon)
- I Ce mode d'emploi (représenté par un dessin)
- J Guide de mise en route rapide (non illustré)

3. Spécifications techniques

Écran	Taille diagonale de l'image 4,3"
Résolution d'affichage	480 x 272
Résolution de la caméra	640 x 480
Éclairage de la caméra	4 LED blanches (avec 8 niveaux ajustables)
Luminosité de l'écran	Luminosité réglable jusqu'à 8 niveaux
Alimentation	6 V 4 piles LR6 (1,5 V, AA, Mignon)
Autonomie	environ 5 heures
Température ambiante/extérieure	-10 °C à +50 °C
Conditions de stockage autorisées	-10 °C à +50 °C, 85 % d'humidité relative maxi (sans condensation)
Longueur totale du col de cygne avec la tête de la caméra	environ 106 cm
Diamètre de la caméra	8 mm
Classe de protection du col de cygne flexible	IP67
Poids (sans les piles)	environ 314 g
Dimensions de l'unité portative (L x H x P) (fermée, avec tête de caméra)	environ 90 x 180 x 35 mm

Les informations techniques et le design peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

4. Instructions de sécurité

Informations générales



DANGER ! La caméra endoscopique n'est pas approuvée pour les applications médicales ! Son utilisation pour ce type d'application pourrait être à l'origine de blessures pouvant s'avérer fatales !

- En cas de fumée, d'odeur ou de bruit inhabituel, cessez immédiatement de l'utiliser et faites réviser le produit par un service technique agréé. Dans ce cas, éteignez immédiatement l'appareil et retirez les piles.
- L'utilisation de ce produit sur des humains ou des animaux est interdite. En cas de blessures ou de dommages matériels dérivant d'une utilisation non autorisée, c'est l'opérateur qui sera responsable et non le fabricant !
- Avant chaque utilisation de la caméra endoscopique, vérifiez l'absence de dommages extérieurs. Si l'appareil est endommagé, ne l'utilisez pas.



DANGER ! Enfants et personnes handicapées

Les appareils électriques doivent être tenus hors de portée des enfants. En outre, ils ne peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites que dans des circonstances appropriées. Ne laissez jamais les enfants et les personnes handicapées utiliser les appareils électriques sans surveillance, à moins qu'ils aient reçu les instructions nécessaires et qu'ils soient supervisés par une personne compétente veillant à leur sécurité. Vous devez veiller à ce que les enfants soient constamment surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le produit ne doit pas être nettoyé ou entretenu par les enfants. **L'emballage n'est pas un jouet ! Conservez-les hors de portée des enfants ! Conservez**

l'emballage hors de portée des enfants ainsi que des personnes handicapées.



Risque d'étouffement !



AVERTISSEMENT ! Écran

N'exercez jamais de pression sur l'écran et gardez les objets pointus à distance de ce dernier. Un écran cassé constitue un risque de blessure. Si jamais cela se produit, portez des gants pour ramasser les morceaux cassés et contactez le fabricant si nécessaire.

Si jamais un fluide s'en échappe, procédez comme suit :

- Si le fluide entre en contact avec votre peau, essuyez-le avec un chiffon propre et rincez abondamment à l'eau. Contactez un médecin si nécessaire.
- Si le fluide entre en contact avec vos yeux, rincez-les abondamment sous l'eau et contactez immédiatement un médecin.
- Si jamais du fluide est avalé, rincez-vous d'abord la bouche à l'eau puis buvez une grande quantité d'eau. Contactez immédiatement un médecin !



ATTENTION ! Sécurité opérationnelle

Le boîtier de la caméra endoscopique ne doit pas être ouvert. Il ne contient aucune pièce nécessitant un quelconque entretien. L'appareil ne doit pas être soumis à des changements excessifs de température car l'humidité présente dans l'air pourrait alors créer de la condensation et causer des courts-circuits. Si l'appareil a tout de même été exposé à des variations extrêmes de température, attendez avant de le rallumer (environ 2 heures), qu'il soit revenu à la température ambiante.



DANGER ! Piles

Insérez les piles en respectant la polarité. Reportez-vous au schéma des piles et du compartiment des piles. N'essayez jamais de recharger les piles et ne les jetez pas au feu. Ne mélangez pas différents types de piles (neuves et usées, alcalines et carbone, etc.). Retirez-les de l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une longue période. Toute utilisation incorrecte présente un risque d'explosion et de fuite.

Les piles ne doivent jamais être ouvertes ni déformées, car les produits chimiques qu'elles contiennent pourraient couler et occasionner des blessures. Si les piles ont fui, retirez-les pour éviter d'endommager l'appareil. Vous pouvez essuyer le fluide qui s'est écoulé des piles à l'aide d'un chiffon sec absorbant. Portez systématiquement des gants de protection ! Évitez tout contact avec la peau. Si le fluide de la pile entre en contact avec votre peau ou vos yeux, rincez-les abondamment à l'eau fraîche immédiatement et consultez un médecin. Les piles et les pièces de petite taille présentent un risque d'étouffement. Les piles ne sont pas des jouets ! Conservez-les hors de portée des enfants. En cas d'ingestion accidentelle, consultez rapidement un médecin.



ATTENTION !

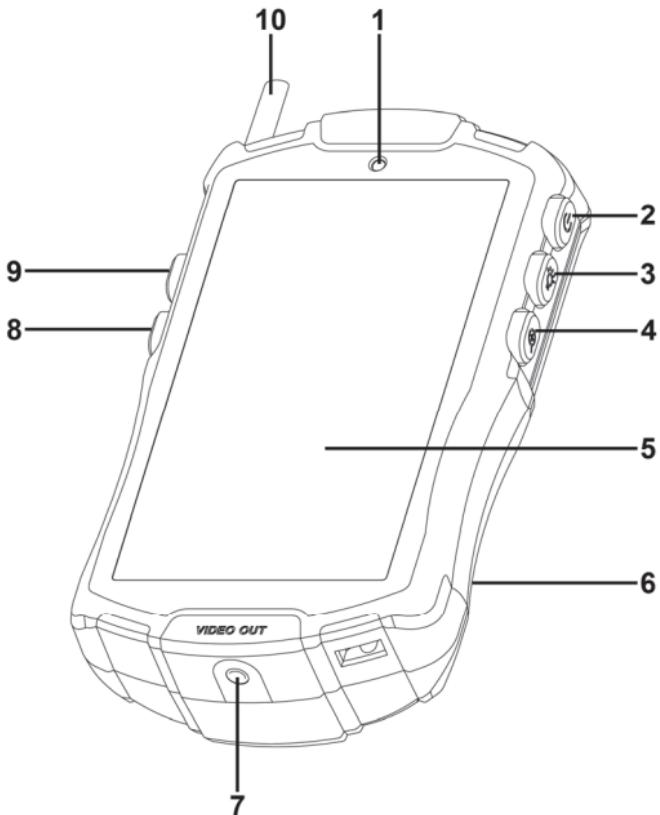
Conditions/environnement d'utilisation

Gardez l'unité principale (écran [5]) à l'abri de l'humidité et ne laissez aucun corps étranger y pénétrer. Ne placez aucun récipient contenant du liquide (boissons, vases, etc.) sur l'appareil ou à proximité. Évitez les vibrations, la poussière et la chaleur et veillez également à ne pas exposer l'appareil à la lumière directe du soleil ou à une lumière artificielle trop intense, sous peine d'endommager l'appareil.

Veillez à ne pas placer de sources incandescentes (bougies allumées, etc.) sur l'appareil ou à proximité.

5. Mise en route

5.1 Aperçu des commandes et fonctions des boutons

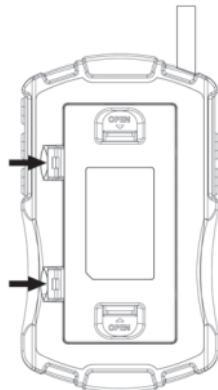


- | | |
|--|---|
| 1. Voyant d'état | 6. Compartiment des piles (à l'arrière) |
| 2. Bouton marche/arrêt | 7. Prise de sortie vidéo |
| 3. Bouton de l'éclairage (tête de la caméra) | 8. Bouton de rotation de la vue |
| 4. Bouton de zoom | 9. Bouton de luminosité (écran) |
| 5. Écran | 10. Tête de la caméra (Avec col de cygne) |

5.2 Insertion ou remplacement des piles

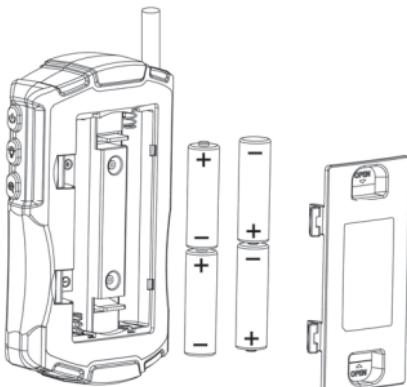
Assurez-vous que votre caméra est bien éteinte. Le compartiment des piles [6] se situe à l'arrière de l'appareil.

Retirez le couvercle du compartiment des piles en appuyant sur le bouton de déverrouillage situé sur le côté et en soulevant le couvercle.



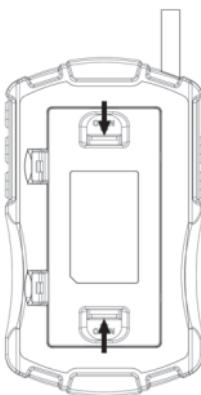
Insérez quatre piles 1,5 V AA/LR6 (Mignon) dans le compartiment des piles [6], comme indiqué sur les piles elles-mêmes et sur le schéma situé dans leur compartiment [6].

Fermez le compartiment des piles [6] en insérant les deux languettes en plastique du couvercle du compartiment dans les orifices correspondant sur le boîtier de la caméra endoscopique. Fermez ensuite le couvercle du compartiment des piles jusqu'au déclic indiquant qu'il est bien en place.



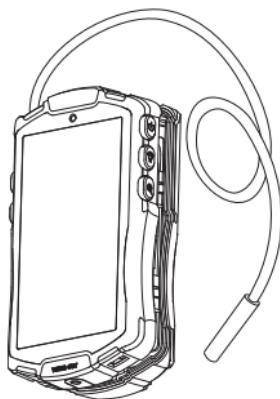
5.3 Dérouler/enrouler le col de cygne

Appuyez sur le bouton de déverrouillage situé à l'arrière de l'appareil pour ouvrir le compartiment du col de cygne.



Vous pouvez désormais dérouler ou enrouler le col de cygne à la longueur souhaitée.

Appuyez simultanément sur les panneaux avant et arrière du boîtier pour fermer le compartiment du col de cygne. Assurez-vous que le col de cygne passe dans l'orifice situé sur la partie supérieure du boîtier.



5.4 Utilisation de l'appareil

5.4.1 Mise en marche et arrêt de la caméra endoscopique

Pour allumer la caméra endoscopique, appuyez sur le bouton marche-arrêt [2] le temps nécessaire pour que l'écran [5] s'allume. Le voyant d'alimentation [1] s'allume en vert lorsqu'elle est allumée. Pour éteindre la caméra endoscopique, appuyez pendant environ 2 secondes sur le bouton marche-arrêt [2].

5.4.2 Éclairage

La tête de la caméra est équipée de 4 LED [10]. Vous pouvez allumer l'éclairage en appuyant sur le bouton de l'éclairage [3]. Appuyez plusieurs fois sur ce bouton pour augmenter progressivement la luminosité des LED. Il y a 8 niveaux d'ajustement. Une fois le niveau le plus élevé atteint, appuyez à nouveau sur le bouton de l'éclairage [3] pour éteindre la lampe. Si vous modifiez le réglage de la luminosité, puis éteignez et rallumez la caméra, la luminosité de la lampe est alors réinitialisée par défaut.



Cette lampe spéciale n'est pas adaptée pour éclairer les pièces de la maison, mais elle est destinée à éclairer uniquement l'espace de travail.

5.4.3 Luminosité de l'écran

Vous pouvez utiliser le bouton de luminosité [9] pour régler la luminosité de l'écran [5]. Appuyez plusieurs fois sur ce bouton pour augmenter progressivement la luminosité de l'écran [5]. Il y a 8 niveaux d'ajustement. Une fois le niveau le plus élevé atteint, appuyez à nouveau sur le bouton de luminosité [9] pour réinitialiser la luminosité par défaut. La luminosité sera également réinitialisée par défaut si vous éteignez et rallumez la caméra.

5.4.4 Fonction de zoom

Vous pouvez utiliser le bouton de zoom [4] pour activer la fonction de zoom. Appuyez sur ce bouton pour augmenter progressivement le zoom. Il existe deux niveaux de zoom. Une fois le niveau de zoom le plus élevé atteint, appuyez à nouveau sur le bouton de zoom [4] pour désactiver le zoom. Le zoom sera également réinitialisé par défaut si vous éteignez et rallumez la caméra.

5.4.5 Personnalisation de l'affichage

Appuyez sur le bouton de rotation de la vue [8] pour faire pivoter l'image de la caméra à 180 degrés ou pour la basculer à l'horizontale ou à la verticale. Ce réglage vous permet d'afficher les enregistrements dans quatre vues différentes. Si vous modifiez le réglage, puis éteignez et rallumez la caméra, l'affichage des images est alors réinitialisé par défaut.

5.4.6 Fonction de sortie vidéo

Vous pouvez utiliser cette fonction pour transmettre les images de la caméra sur un téléviseur, par exemple. Pour afficher les images de la caméra sur un téléviseur ou un moniteur vidéo, vous devez connecter un câble vidéo avec un connecteur de type jack de 3,5 mm (non fourni) à la prise de sortie vidéo [7] de la caméra endoscopique. Vous aurez peut-être également besoin d'un adaptateur pour connecter l'appareil à votre téléviseur ou moniteur. Veuillez consulter la documentation technique fournie avec votre périphérique de lecture.

Pour utiliser la fonction de sortie vidéo, procédez comme suit :

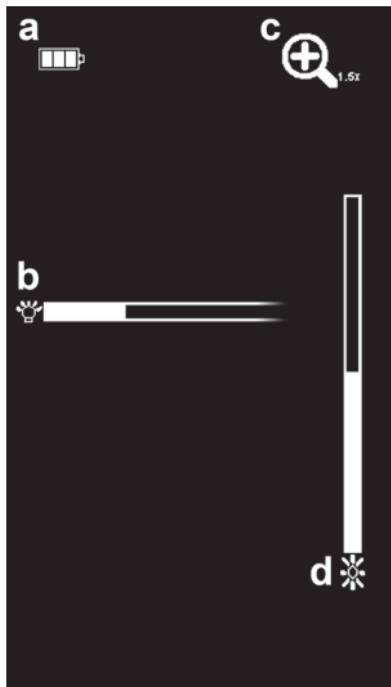
- Éteignez la caméra endoscopique.
- Utilisez un câble vidéo adapté pour connecter la prise de sortie vidéo [7] de votre caméra endoscopique à votre périphérique de lecture. Veuillez lire la documentation de votre périphérique de lecture pour plus d'informations sur la façon de configurer le périphérique de lecture.
- Appuyez sur le bouton marche-arrêt [2] pour allumer la caméra endoscopique. L'image apparaît sur l'écran de la caméra endoscopique [5] et sur votre périphérique de lecture.



Sachez que les boutons de rotation de la vue [8], de la fonction de zoom [4] et de luminosité [9] fonctionnent uniquement pour la sortie d'affichage de la caméra endoscopique. Ces boutons n'ont aucun effet sur l'image affichée sur le périphérique de lecture (par ex., un téléviseur).

5.4.7 Indications à l'écran

Les indications suivantes apparaissent sur l'écran [5] :



- a État de la batterie (permanent)*
- b Éclairage LED de la tête de la caméra [10] (apparaît pendant environ 2 secondes après avoir appuyé sur le bouton de l'éclairage [3]).
- c Zoom de 1,5 fois ou de 2,0 fois (apparaît en permanence après avoir appuyé sur le bouton de zoom [4]).
- d Luminosité de l'écran (apparaît pendant environ 2 secondes après avoir appuyé sur le bouton de luminosité [9]).

* Si le voyant d'état de la batterie clignote, cela signifie que les piles sont épuisées.

5.4.8 Installation des accessoires

Les accessoires/supports suivants sont fournis avec l'appareil :



Aimant [C]



Crochet [D]



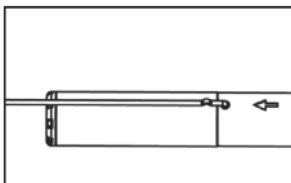
Crochet double [E]



Miroir [F]

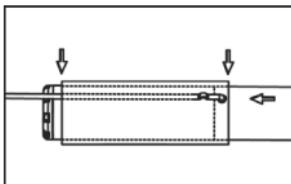


Support d'accessoires [G]



Placez le petit crochet cranté fourni avec les accessoires dans l'ouverture à l'extrémité du col de cygne, juste sous la tête de la caméra [10].

Remarque : pour l'aimant et le crochet double, le support d'accessoires doit être préalablement enfoncé sur la fixation en raison de sa taille.



Faites glisser avec précaution le support d'accessoires intégralement sur la tête de la caméra [10]. Assurez-vous que la fixation est bien en place dans la fente d'insertion du support d'accessoires.

5.5 Stockage en cas de non-utilisation



Si vous prévoyez de ne pas utiliser la caméra endoscopique pendant une période prolongée, retirez les piles afin de prévenir tout risque de fuite.

Rangez la caméra endoscopique, propre et sèche, avec ses accessoires dans le sac en tissu fourni (B) dans un endroit sec et frais.

6. Résolution des problèmes

L'appareil ne s'allume pas

1. Les piles sont peut-être déchargées. Dans ce cas, remplacez-les par des piles neuves.
2. Vérifiez que les piles sont insérées en respectant la polarité indiquée.

Distortion d'image sur un écran externe (par ex., un téléviseur)

Vérifiez les branchements des câbles. Si nécessaire, utilisez un autre câble pour la connexion.

7. Nettoyage

S'il est sale, nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon sec ou légèrement humide en cas de saleté persistante. Veillez à ne pas appliquer une forte pression lors du nettoyage de l'écran [5] afin de ne pas endommager l'écran [5]. N'utilisez ni solvants, ni produits de nettoyage irritants ou gazeux. Il faut absolument éviter que de l'humidité pénètre dans l'unité principale.

Pour nettoyer le col de cygne, utilisez un chiffon légèrement humide et, si nécessaire, un peu de liquide vaisselle.

8. Réglementation environnementale et informations sur la mise au rebut



Les appareils portant ce symbole sont soumis à la directive européenne 2012/19/EU. Les appareils électriques ou électroniques usagés ne doivent en aucun cas être jetés avec les déchets ménagers, mais déposés dans des centres de collecte officiels.

En respectant les normes d'élimination des appareils usagés, vous participez activement à la protection de l'environnement et préservez votre santé. Pour plus d'informations sur les normes d'élimination en vigueur, contactez votre mairie, votre centre de recyclage local ou le magasin où vous avez acheté l'appareil.



Respectez l'environnement. Les piles/batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers mais déposées dans des points de collecte spécialement habilités à cet effet. Sachez que les piles/batteries doivent être complètement déchargées avant d'être mises au rebut dans des points de collecte appropriés pour les piles/batteries usagées. Si vous jetez des piles/batteries qui ne sont pas complètement déchargées, veillez à prendre les précautions nécessaires afin d'éviter les courts-circuits.



Les matériaux d'emballage doivent être mis au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Les cartons d'emballage peuvent être déposés dans des centres de recyclage du papier ou dans des points de collecte publics destinés au recyclage. Tous les films ou plastiques contenus dans l'emballage doivent être déposés dans des points de collecte publics.



Le produit est recyclable, il est soumis à la responsabilité du fabricant et doit être collecté séparément.



Veuillez tenir compte des marquages présents sur le matériau d'emballage lors de sa mise au rebut. Il comporte des abréviations (a) et des numéros (b), qui ont la signification suivante :

1-7 : plastique / 20-22 : papier et carton / 80-98 : matériaux composites.

9. Avis de conformité



Cet appareil est certifié conforme aux exigences de base et aux autres règlements de la directive CEM 2014/30/EU et de la directive RoHs 2011/65/EU.

La déclaration de conformité UE complète est disponible en téléchargement depuis le lien suivant : www.targa.de/downloads/conformity/309587.pdf.

10. Droits d'auteur

L'ensemble du présent manuel d'utilisation est protégé par copyright et est fourni au lecteur uniquement à titre d'information. La copie des données et des informations, sans l'autorisation écrite et explicite préalable de l'auteur, est strictement interdite. Cela s'applique également à toute utilisation commerciale du contenu et des informations. Tous les textes et les illustrations sont à jour à la date d'impression.

11. Informations relatives à la garantie et à l'assistance

Garantie de TARGA GmbH

FR

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. Merci de conserver le ticket de caisse d'origine comme preuve d'achat. Avant de mettre votre produit en service, merci de lire la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique. Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main. S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne. Pendant la période de garantie, si un défaut matériel ou de fabrication est constaté, le produit sera soit réparé, soit remplacé, le choix restant à notre discrétion. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie. Les consommables comme les piles, les piles rechargeables et les ampoules sont exclus de la garantie.

Vos droits légaux à la garantie envers le vendeur ne sont ni affectés, ni limités par la présente garantie.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période

d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.



Service



Téléphone : 0800 919270

E-Mail : targa@lidl.fr

IAN: 309587



Fabricant

TARGA GmbH

Coesterweg 45

DE-59494 Soest

ALLEMAGNE

Garantie de TARGA GmbH**BE****LU****CH**

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. Merci de conserver le ticket de caisse d'origine comme preuve d'achat. Avant de mettre votre produit en service, merci de lire la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique. Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main. S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne. Pendant la période de garantie, si un défaut matériel ou de fabrication est constaté, le produit sera soit réparé, soit remplacé, le choix restant à notre discrétion. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie. Les consommables comme les piles, les piles rechargeables et les ampoules sont exclus de la garantie.

Vos droits légaux à la garantie envers le vendeur ne sont ni affectés, ni limités par la présente garantie.



Service



Téléphone : 070 270 171

E-Mail : targa@lidl.be



Téléphone : +32 70 270 171

E-Mail : targa@lidl.be



Téléphone : 0842 665 566

E-Mail : targa@lidl.ch

IAN: 309587



Fabricant

TARGA GmbH

Coesterweg 45

DE-59494 Soest

ALLEMAGNE

Inhoud

1. Beoogd gebruik.....	65
2. Inhoud van de verpakking	66
3. Technische specificaties.....	67
4. Veiligheidsinstructies	68
5. Aan de slag	71
5.1 Overzicht functionaliteit knoppen.....	71
5.2 De batterijen plaatsen of vervangen.....	72
5.3 De zwanenhals afwikkelen/opwikkelen.....	73
5.4 Het apparaat gebruiken.....	73
5.4.1 Endoscopische camera aan- en uitzetten.....	73
5.4.2 Verlichting.....	74
5.4.3 Displayhelderheid	74
5.4.4 Zoomfunctie.....	74
5.4.5 Weergave aanpassen.....	74
5.4.6 Video Out-functie	75
5.4.7 Displayindicaties	76
5.4.8 Onderdelen installeren.....	77
5.5 Opslag indien niet in gebruik	78
6. Problemen oplossen	78
7. Reinigen	78
8. Milieuregelgeving en informatie over afvalverwerking	79
9. Conformiteit.....	80
10. Copyright	80
11. Garantie- en servicegegevens	80

Gefeliciteerd!

Met de aanschaf van deze endoscopische camera PowerFix PEKK 4.3 A1 hebt u gekozen voor een kwaliteitsproduct. U kunt de camera met zwanenhals en aanpasbare ledverlichting gebruiken als hulpmiddel voor inspectie en foutanalyse in gebieden met een slechte toegankelijkheid. Via de ingebouwde Video Out-aansluiting kunt u bijvoorbeeld het camerabeeld op een tv weergeven.

Raak vóór het eerste gebruik vertrouwd met de manier waarop de endoscopische camera werkt en lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Volg de veiligheidsinstructies zorgvuldig op en gebruik de endoscopische camera alleen zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing en voor de aangegeven toepassingen.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats. Als u de endoscopische camera aan iemand anders overdraagt, geeft u er ook alle relevante documenten bij. De gebruikershandleiding maakt deel uit van het product.

Verklaring van de gebruikte symbolen



GEVAAR! Dit symbool en het woord 'Gevaar' maken u attent op een potentieel gevaarlijke situatie. Negeren kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.



WAARSCHUWING! Dit symbool en het woord 'Waarschuwing' duiden op belangrijke informatie die is vereist voor een veilig gebruik van het product en de veiligheid van de gebruikers.



LET OP! Dit symbool en het woord 'Let op!' staan bij belangrijke instructies ter bescherming tegen schade aan eigendommen.



Dit symbool staat bij nadere informatie over het onderwerp.



Gelijkstroom

1. Beoogd gebruik

De endoscopische camera PowerFix PEKK 4.3 A1 is een optisch onderzoeksapparaat dat niet is goedgekeurd voor medische toepassingen.

U kunt de endoscopische camera met zwanenhals en ledverlichting gebruiken als hulpmiddel voor inspectie en foutanalyse in gebieden met een slechte toegankelijkheid.

De zwanenhals is waterproof en geschikt voor gebruik in waterige vloeistoffen. Houd er rekening mee dat alleen de zwanenhals aan vocht kan worden blootgesteld, maar niet het apparaat zelf (display [5]). Het apparaat mag niet worden gebruikt in oliën, alkaliën of zuren.



GEVAAR! De endoscopische camera is niet geschikt voor medische toepassingen en mag nooit in lichaamsopeningen worden geplaatst.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid indien:

- de endoscopische camera niet wordt gebruikt in overeenstemming met het beoogde gebruik;
- er schade is veroorzaakt aan eigendommen of persoonlijk letsel is ontstaan als gevolg van een onjuist gebruik van de endoscopische camera of het niet naleven van deze instructies;
- de endoscopische camera is beschadigd, onvolledig of gewijzigd wordt gebruikt.

Dit is een IT-apparaat. Het is uitsluitend bedoeld voor persoonlijke doeleinden, niet voor industriële, commerciële of medische doeleinden.

Houd u aan de regelgeving en wetten in het betreffende land waar u de broodrooster gebruikt.

2. Inhoud van de verpakking

Haal het apparaat en alle accessoires uit de verpakking. Verwijder al het verpakkingsmateriaal en controleer of alle onderdelen volledig en onbeschadigd zijn. Bel de fabrikant als iets ontbreekt of beschadigd is.



- A Endoscopische camera PowerFix PEKK 4.3 A1
- B Stoffen zak
- C Cameraonderdeel 'Magneet'
- D Cameraonderdeel 'Haak'
- E Cameraonderdeel 'Dubbele haak'
- F Cameraonderdeel 'Spiegel'
- G Onderdelenhouder (2 stuks)
- H 4 LR6-batterijen (1,5 V, AA, Mignon)
- I Deze bedieningsinstructies (lijntekening)
- J Snelstartgids (niet weergegeven)

3. Technische specificaties

Display	4,3 inch diagonale beeldgrootte
Displayresolutie	480 x 272
Cameraresolutie	640 x 480
Cameralicht	4 witte leds (instelbaar in 8 standen)
Schermhelderheid	helderheid instelbaar in 8 standen
Stroomvoorziening	6 V --- 4 LR6-batterijen (1,5 V, AA, Mignon)
Gebruiksduur	circa 5 uur
Omgevings-/ buitentemperatuur	-10 °C tot +50 °C
Toegestane opslagcondities	-10 °C tot +50 °C, max. 85% relatieve vochtigheid (niet-condenserend)
Totale zwanenhalslengte met camerakop	circa 106 cm
Cameradiameter	8 mm
Beschermingsklasse flexibele zwanenhals	IP67
Gewicht (zonder batterijen)	circa 314 g
Afmetingen van handinstrument (B x H x D) (gesloten, met camerakop)	circa 90 x 180 x 35 mm

De technische data en het ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

4. Veiligheidsinstructies

Algemeen



GEVAAR! De endoscopische camera is niet goedgekeurd voor medische toepassingen! Er bestaat het risico op levensbedreigende verwondingen!

- Als u merkt dat het apparaat rook, een vreemde geur of ongewone geluiden produceert, dient u het apparaat niet verder te gebruiken en dient het te worden onderzocht door een bevoegd onderhoudstechnicus. Schakel in dit geval het apparaat onmiddellijk uit en verwijder de batterijen.
- Gebruik van het product op mensen of dieren is niet toegestaan. Voor al het lichamelijke letsel en alle materiële schade die voortvloeit uit nietbedoeld gebruik, is de gebruiker, niet de fabrikant, verantwoordelijk!
- Controleer voor elk gebruik van de endoscopische camera of er geen externe schade is. Als het instrument beschadigd is, dient u dit niet te gebruiken.



GEVAAR! Kinderen en personen met een handicap

Elektrische apparaten zijn niet geschikt voor kinderen. Ook personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens dienen elektrische apparaten alleen in geschikte omstandigheden te gebruiken. Laat kinderen of personen met een handicap nooit zonder toezicht elektrische apparaten gebruiken, tenzij ze hiervoor instructies krijgen en onder toezicht staan van een competente persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Er moet altijd toezicht worden gehouden op kinderen om te voorkomen dat ze met het product spelen. Het product mag niet worden gereinigd of onderhouden door kinderen. **Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Houd dit buiten bereik van kinderen! Houd het**

verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen en personen met een handicap.



Verstikkingsgevaar!



WAARSCHUWING! Display

Druk niet op het scherm en houd scherpe voorwerpen uit de buurt van het scherm. Een gebroken scherm vormt een risico op letsel. Draag handschoenen bij het verzamelen van de kapotte onderdelen en neem, indien nodig, contact op met de fabrikant.

Ga als volgt te werk als er vloeistof uit het scherm loopt:

- Als de vloeistof in contact komt met de huid, veegt u deze met een schone doek weg en spoelt u met veel water. Raadpleeg zo nodig een arts.
- Als de vloeistof in contact komt met de ogen, spoelt u ze onder veel stromend water en neemt u onmiddellijk contact op met een arts.
- Als de vloeistof wordt ingeslikt, spoelt u eerst de mond met water en drinkt u daarna veel water. Neem onmiddellijk contact op met een arts!



LET OP! Veilig gebruik

De behuizing van de endoscopische camera mag niet worden geopend, omdat deze geen onderdelen bevat die onderhoud vereisen. Stel het apparaat niet bloot aan grote temperatuurschommelingen, aangezien dit kan leiden tot condensvorming van vocht in de lucht wat kortsluiting kan veroorzaken. Als het apparaat toch is blootgesteld aan extreme temperatuurschommelingen, wacht u totdat dit de omgevingstemperatuur heeft aangenomen voordat u het inschakelt (ongeveer 2 uur).



GEVAAR! Batterijen

Plaats de batterijen met de juiste polariteit. Let op de aanduidingen op de batterijen en in het batterijvak. Probeer de batterijen niet op te laden en gooi ze niet in het vuur. Combineer geen verschillende soorten batterijen (zoals oude en nieuwe of koolstof- en alkalinebatterijen). Verwijder de batterijen als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt. Onjuist gebruik kan leiden tot ontploffingen of lekken.

U mag batterijen nooit openen of vervormen, aangezien dit ertoe kan leiden dat er chemicaliën lekken die verwondingen kunnen veroorzaken. Als de batterijen hebben gelekt, verwijdert u ze om beschadiging van het apparaat te voorkomen. U kunt gelekte batterijvloeistof afvegen met een droge, absorberende doek. Draag altijd beschermende handschoenen! Vermijd contact met de huid. Als de batterijvloeistof in contact komt met uw huid of ogen, spoelt u deze direct met veel water en raadpleegt u een arts. Batterijen en kleine onderdelen vormen een potentieel verstikkingsgevaar. Batterijen zijn geen speelgoed! Houd accu's en batterijen buiten bereik van kinderen. Als een batterij wordt ingeslikt, raadpleegt u direct een arts.



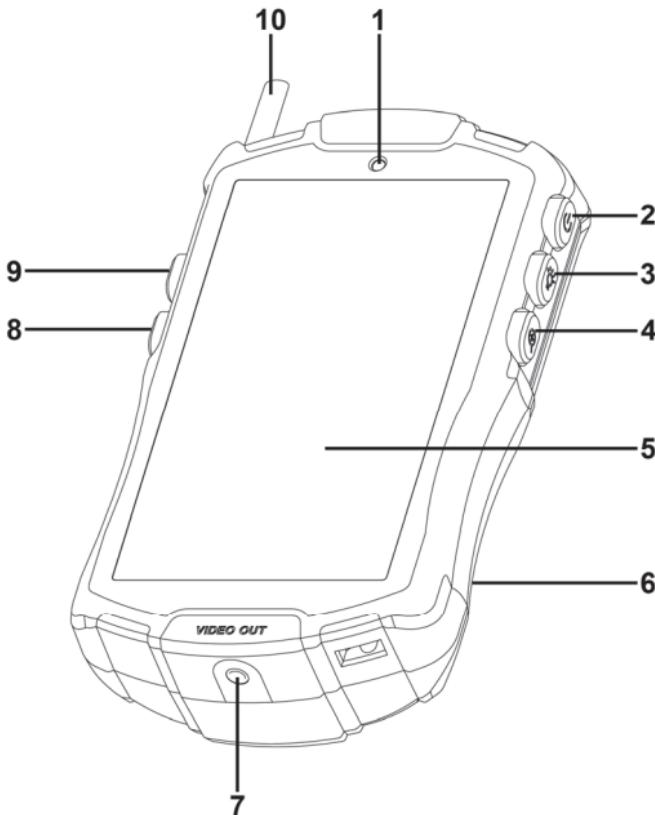
LET OP! Gebruiksomgeving/ omgevingsomstandigheden

Houd het hoofdapparaat (display [5]) uit de buurt van vocht en zorg ervoor dat er geen vreemde voorwerpen in kunnen komen. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen (zoals vazen of glazen) op of naast het apparaat. Vermijd trillingen, stof en hitte en zorg er ook voor dat er geen direct zonlicht of helder kunstlicht op het apparaat valt, anders kan het apparaat worden beschadigd.

Plaats geen brandende voorwerpen (zoals kaarsen) op of in de buurt van het apparaat.

5. Aan de slag

5.1 Overzicht functionaliteit knoppen

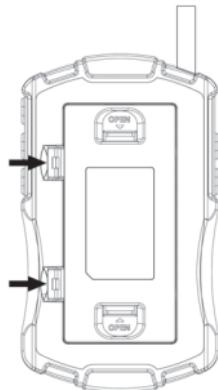


- | | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| 1. Statuslampje | 6. Batterijvak (aan de achterzijde) |
| 2. Aan/uit-knop | 7. Video Out-aansluiting |
| 3. Lichtknop (camerakop) | 8. Knop Weergave draaien |
| 4. Zoomknop | 9. Knop Helderheid (display) |
| 5. Display | 10. Camerakop (incl. zwanenhals) |

5.2 De batterijen plaatsen of vervangen

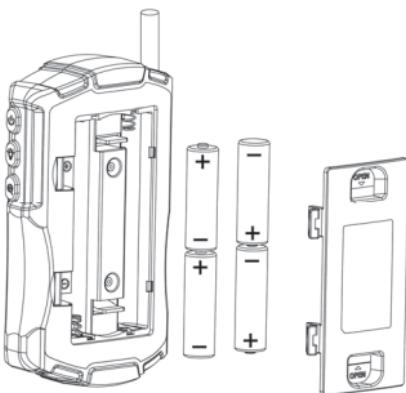
Zorg ervoor dat de camera is uitgeschakeld. Het batterijvak [6] bevindt zich aan de achterzijde van het apparaat.

Verwijder het klepje van het batterijvak door op de ontgrendelknop aan de zijkant te drukken en het klepje van het batterijvak op te tillen.



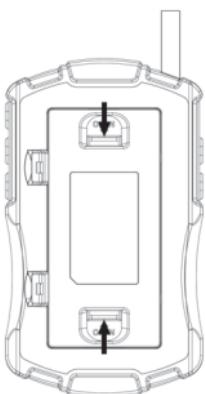
Plaats vier AA-batterijen van 1,5 V/LR6 (Mignon) in het batterijvak [6]. Let hierbij op de aanduidingen in het batterijvak [6] en op de batterijen.

Sluit het batterijvak [6] door de twee plastic lipjes van het klepje van het batterijvak in de daarvoor bestemde gaten van de endoscopische camerabehuizing te steken. Sluit het klepje van het batterijvak en zorg dat dit op zijn plaats vastklikt.



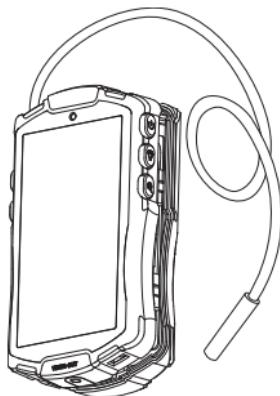
5.3 De zwanenhals afwikkelen/opwikkelen

Druk op de ontgrendelknop aan de achterkant van het apparaat om het zwanenhalsvak te openen.



Nu kunt u de zwanenhals tot de gewenste lengte afwikkelen of opwikkelen.

Druk de voorste en achterste behuizingspanelen tegen elkaar om het zwanenhalsvak te sluiten. Zorg ervoor dat de zwanenhals door het gat aan de bovenkant van de behuizing wordt geleid.



5.4 Het apparaat gebruiken

5.4.1 Endoscopische camera aan- en uitzetten

U schakelt de endoscopische camera in door de aan/uit-knop [2] zo lang als nodig ingedrukt te houden totdat het display [5] oplicht. Het aan/uit-lampje [1] gaat bij het inschakelen groen branden. U schakelt de endoscopische camera uit door de aan/uit-knop [2] circa 2 seconden ingedrukt te houden.

5.4.2 Verlichting

Er bevinden zich 4 leds in de camerakop [10]. U kunt de verlichting inschakelen door op de Lichtknop [3] te drukken. Als u deze knop meerdere malen indrukt, wordt de led-helderheid stapsgewijs verhoogd. Er zijn 8 instelbare standen. Op het moment dat de hoogste stand is bereikt, wordt de verlichting uitgeschakeld als u nogmaals op de Lichtknop [3] drukt. Als u de helderheidsinstelling wijzigt en de camera vervolgens uit- en weer inschakelt, wordt de lichthelderheid op de standaardwaarde teruggezet.



Dit is een speciale lamp die niet geschikt is voor huishoudelijke ruimteverlichting, maar alleen bedoeld is om de werkruimte te verlichten.

5.4.3 Displayhelderheid

Met de knop Helderheid [9] stelt u de helderheid van het display [5] in. Als u deze knop meerdere malen indrukt, wordt de helderheid van het display [5] stapsgewijs verhoogd. Er zijn 8 instelbare standen. Op het moment dat de hoogste stand is bereikt, wordt de verlichting op de standaardwaarde teruggezet als u nogmaals op de knop Helderheid [9] drukt. De helderheid wordt ook teruggezet naar de standaardwaarde als u de camera uit- en weer inschakelt.

5.4.4 Zoomfunctie

Met de Zoomknop [4] schakelt u de zoomfunctie in. Druk op deze knop om stapsgewijs in te zoomen. Er zijn twee zoomstanden. Op het moment dat de hoogste zoomstand is bereikt, wordt de zoomfunctie uitgeschakeld als u nogmaals op de Zoomknop [4] drukt. De zoom wordt ook teruggezet naar de standaardwaarde als u de camera uit- en weer inschakelt.

5.4.5 Weergave aanpassen

Druk op de knop Weergave draaien [8] om het camerabeeld 180 graden te draaien of horizontaal of verticaal te draaien. Met deze instelling kunt u de opnamen in vier verschillende weergaven weergeven. Als u de instelling wijzigt en de camera vervolgens uit- en weer inschakelt, wordt de beeldweergave op de standaardwaarde teruggezet.

5.4.6 Video Out-functie

Met deze functie kunt u het camerabeeld bijvoorbeeld op een tv weergeven. Voor het weergeven van het camerabeeld op een tv of videomonitor dient u een videokabel met 3,5 mm jackplug (niet meegeleverd) aan te sluiten op de Video Out-aansluiting [7] van de endoscopische camera. Het is ook mogelijk dat u een adapter nodig hebt om het apparaat op uw tv of monitor aan te sluiten. Raadpleeg de technische documentatie die bij uw afspeelapparaat is geleverd.

U gebruikt de Video Out-functie als volgt:

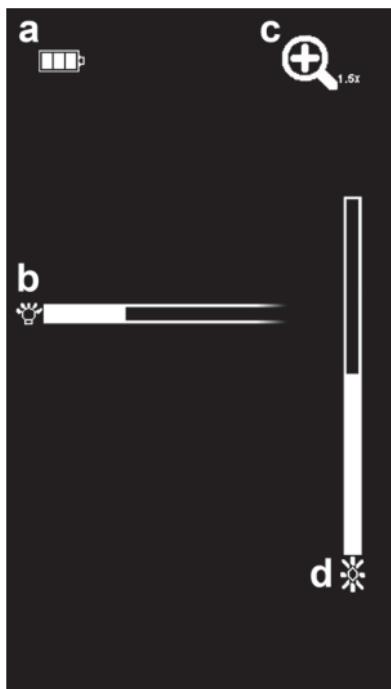
- Zet de endoscopische camera uit.
- Gebruik een geschikte videokabel om de Video Out-plug [7] van uw endoscopische camera aan te sluiten op uw afspeelapparaat. Lees de documentatie van uw afspeelapparaat voor meer informatie over het configureren van het afspeelapparaat.
- Druk op de aan/uit-knop [2] om de endoscopische camera in te schakelen. Het beeld verschijnt zowel op het endoscopische cameradisplay [5] als op uw weergaveapparaat.

Houd er rekening mee dat de knoppen Weergave draaien [8], Zoom [4] en Helderheid [9] alleen werken voor de weergave-uitgang van de endoscopische camera. Het indrukken van deze knoppen heeft geen invloed op het beeld dat op het weergaveapparaat (bijv. een tv) wordt weergegeven.



5.4.7 Displayindicaties

De volgende indicaties verschijnen op het display [5]:



- a Batterijstatus (permanent)*
- b Ledverlichting camerakop [10] (verschijnt gedurende ca. 2 seconden na indrukken van de Lichtknop [3]).
- c Zoom 1,5x of 2,0x (verschijnt permanent nadat u op de Zoomknop [4] hebt gedrukt).
- d Helderheid van het display (verschijnt ca. 2 seconden na indrukken van de knop Helderheid [9]).

* Als de batterijstatus-indicator knippert, zijn de batterijen leeg.

5.4.8 Onderdelen installeren

De volgende onderdelen/houders worden met het apparaat meegeleverd:



Magneet [C]



Haak [D]



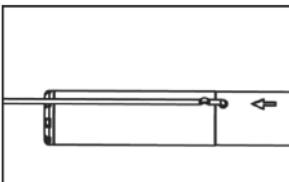
Dubbele haak [E]



Spiegel [F]

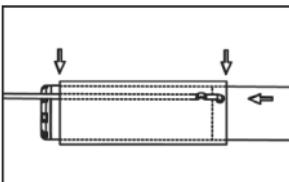


Onderdelenhouder [G]



Plaats de kleine weerhaak van de onderdelenhouder in de opening aan het einde van de zwanenhals, net onder de camerakop [10].

Opmerking: voor de magneet en de dubbele haak moet de onderdelenhouder vanwege de grootte eerst op het opzetstuk worden gedrukt.



Schuif de onderdelenhouder voorzichtig helemaal over de camerakop [10]. Let erop dat het opzetstuk zich in de uitsparing van de onderdelenhouder bevindt.

5.5 Opslag indien niet in gebruik



Als u de endoscopische camera gedurende langere tijd niet gebruikt, verwijdert u de geplaatste batterijen om lekkage te voorkomen.

Bewaar de schone en droge endoscopische camera en de accessoires in de bijgeleverde stoffen zak (B) en op een droge, koele plaats.

6. Problemen oplossen

Het apparaat kan niet worden ingeschakeld

1. De batterijen zijn mogelijk leeg. Plaats nieuwe batterijen.
2. Controleer of de batterijen met de juiste polariteit zijn geplaatst.

Beeldvervorming op een extern scherm (bijv. tv)

Controleer de kabelverbindingen. Gebruik indien nodig een andere kabel voor de aansluiting.

7. Reinigen

Als het apparaat vuil is, reinigt u dit met een droge doek of met een licht bevochtigde doek in geval van hardnekkig vuil. Zorg ervoor dat u geen sterke druk uitoefent bij het reinigen van het display [5] om schade aan het display [5] te voorkomen. Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve of vluchtige reinigingsmiddelen. Er mag geen vocht terechtkomen in het hoofdapparaat.

Gebruik voor het reinigen van de zwanenhals een licht bevochtigde doek en indien nodig wat afwasmiddel.

8. Milieuregelgeving en informatie over afvalverwerking



Apparaten met dit symbool zijn onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. Alle elektrische en elektronische apparaten moeten worden gescheiden van huishoudelijk afval en bij een officiële afvalverwerkingsinstantie worden ingeleverd.

Door oude apparaten op de juiste manier als afval te verwerken, voorkomt u schade aan het milieu en uw gezondheid. Voor meer informatie over een juiste afvalverwerking neemt u contact op met de plaatselijke overheid, de recyclinginstantie of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.



Respecteer het milieu. Oude batterijen/accu's mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid. Deze moeten worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor lege batterijen/accu's. Zorg dat accu's/batterijen helemaal leeg zijn voordat u ze inlevert bij een verzamelpunt voor oude batterijen/accu's. Als u accu's/batterijen inlevert die niet helemaal leeg zijn, moet u voorzorgsmaatregelen treffen om kortsluiting te voorkomen.



Gooi al het verpakkingsmateriaal weg op een milieuvriendelijke manier. De kartonnen verpakking kan voor recycling naar de oudpapierbak of een openbaar inzamelpunt worden gebracht. Folie of plastic in de verpakking moet worden ingeleverd via een daarvoor bestemde inzamelmethode.



Let bij het verwijderen van het verpakkingsmateriaal op de aangebrachte merktekens; op het etiket staan de afkortingen (a) en (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststof / 20-22: papier en karton / 80-98: samengestelde materialen.

9. Conformiteit



Dit apparaat voldoet aan de basis- en andere relevante vereisten van de EMC-richtlijn 2014/30/EU en de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

De volledige Europese conformiteitsverklaring is te downloaden via deze link:
www.targa.de/downloads/conformity/309587.pdf

10. Copyright

De volledige inhoud van deze gebruikershandleiding wordt beschermd door het auteursrecht en wordt uitsluitend ter informatie aan de lezer verstrekt. Het is strikt verboden om gegevens en informatie te kopiëren zonder voorafgaande uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de auteur. Dit geldt ook voor commercieel gebruik van de inhoud en informatie. Alle teksten en afbeeldingen waren actueel op het moment dat deze handleiding werd gedrukt.

11. Garantie- en servicegegevens

Garantie van TARGA GmbH

U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon als bewijs van aankoop te bewaren. Lees voordat u het product in gebruik neemt de bijbehorende documentatie door. Mocht er een probleem optreden dat op deze manier niet kan worden opgelost, neem dan contact op met onze hotline. Houdt u bij elke navraag het artikelnummer of indien beschikbaar het serienummer bij de hand. In het geval dat een oplossing per telefoon niet mogelijk is, zal onze hotline er afhankelijk van de oorzaak van het probleem voor zorgen dat het probleem op andere wijze wordt opgelost. Binnen de garantie wordt het product bij materiaal- of fabricagefouten – naar ons goeddunken – gratis gerepareerd of vervangen. Met de reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn. Verbruiksmateriaal zoals batterijen, accu's en lampen vallen buiten de garantie.

Uw wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper zijn van toepassing afzonderlijk van deze garantie en worden hierdoor niet beperkt.



Service



Telefoon: 0900 0400 223

E-Mail: targa@lidl.nl



Telefoon: 070 270 171

E-Mail: targa@lidl.be



Telefoon: +32 70 270 171

E-Mail: targa@lidl.be

IAN: 309587



Fabrikant

TARGA GmbH

Coesterweg 45

DE-59494 Soest

DUITSLAND

Spis treści

1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	84
2. Zawartość opakowania	85
3. Dane techniczne.....	86
4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	87
5. Rozpoczęcie użytkowania.....	91
5.1 Przegląd funkcji elementów regulacyjnych i przycisków.....	91
5.2 Wkładanie lub wymiana baterii	92
5.3 Odwijananie / zwijanie giętkiego ramienia	93
5.4 Korzystanie z urządzenia	93
5.4.1 Włączanie i wyłączanie kamery endoskopowej	93
5.4.2 Oświetlenie.....	94
5.4.3 Jasność wyświetlacza	94
5.4.4 Funkcja zoomu	94
5.4.5 Dostosowywanie ustawień wyświetlacza do własnych potrzeb ...	95
5.4.6 Funkcja Video Out	95
5.4.7 Wskazania na wyświetlaczu	96
5.4.8 Montaż końcówek	97
5.5 Przechowywanie nieużywanego urządzenia	98
6. Rozwiązywanie problemów	98
7. Czyszczenie	98
8. Przepisy dotyczące ochrony środowiska oraz informacje o utylizacji produktu	99
9. Zgodność z dyrektywami.....	100
10. Prawa autorskie.....	100
11. Informacje dotyczące gwarancji i serwisu	100

Gratulacje!

Dokonując zakupu kamery endoskopowej PowerFix PEKK 4.3 A1, wybrali Państwo produkt wysokiej jakości. Kamera, wyposażona w giętkie ramię i regulowane oświetlenie LED, może być używana w miejscach trudno dostępnych w celu ułatwienia kontroli i analizy usterek. Wbudowane gniazdo Video Out umożliwia wyświetlanie obrazu z kamery na przykład na ekranie telewizora.

Przed pierwszym użyciem kamery endoskopowej prosimy o zapoznanie się z jej działaniem i uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Prosimy o przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i używanie kamery endoskopowej wyłącznie w sposób opisany w instrukcji obsługi i zgodnie z przeznaczeniem.

Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania kamery endoskopowej innej osobie należy dołączyć również wszystkie istotne dokumenty. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu.

Objaśnienie użytych symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Tym symbolem oraz słowem „Niebezpieczeństwo” oznaczono występowanie potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Jej zignorowanie może doprowadzić do poważnych obrażeń, a nawet śmierci.



OSTRZEŻENIE! Tym symbolem oraz słowem „Ostrzeżenie” oznaczono ważne informacje dotyczące bezpiecznej obsługi produktu oraz bezpieczeństwa jego użytkowników.



UWAGA! Tym symbolem oraz słowem „Uwaga” oznaczono ważne wskazówki dotyczące ochrony przed szkodami materiałnymi.



Tym symbolem oznaczono dodatkowe informacje związane z omawianym tematem.



Prąd stały

1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Kamera endoskopowa PEKK 4.3 A1 jest urządzeniem do kontroli optycznej. Urządzenie to nie jest zatwierdzone do zastosowań medycznych.

Kamera endoskopowa, wyposażona w giętkie ramię i oświetlenie LED, może być używana w miejscach trudno dostępnych w celu ułatwienia kontroli i analizy usterek.

Giętkie ramię jest wodoodporne i nadaje się do użytku w cieczach na bazie wody. Należy pamiętać, że na działanie wilgoci może być narażone wyłącznie giętkie ramię, nie zaś urządzenie główne (wyświetlacz [5]). Urządzenia nie wolno używać w olejach, zasadach ani kwasach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Kamera endoskopowa nie nadaje się do zastosowań medycznych i w żadnym wypadku nie wolno jej umieszczać w otworach ciała.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, jeśli

- kamera endoskopowa nie jest używana zgodnie z przeznaczeniem;
- nieodpowiednie posługiwanie się kamerą endoskopową lub nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji spowodują powstanie szkód materialnych lub obrażeń ciała;
- kamera endoskopowa zostanie uszkodzona mechanicznie lub będzie użytkowana w stanie niekompletnym bądź zmodyfikowanym.

Jest to urządzenie wykorzystujące technologie informatyczne. Może być wykorzystywane wyłącznie do celów prywatnych, nie zaś do celów przemysłowych, komercyjnych bądź medycznych.

Należy przestrzegać przepisów i unormowań prawnych obowiązujących w kraju użytkowania.

2. Zawartość opakowania

Wyjąć urządzenie i wszystkie akcesoria z opakowania. Usunąć cały materiał opakowaniowy i sprawdzić, czy wszystkie części są kompletne i nieuszkodzone. W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia jakiejś części należy skontaktować się z producentem.



- A Kamera endoskopowa PowerFix PEKK 4.3 A1
- B Pokrowiec z tkaniny
- C Końcówka magnetyczna
- D Końcówka z pojedynczym haczykiem
- E Końcówka z podwójnym haczykiem
- F Końcówka z lusterkiem
- G Uchwyt końcówek (2 sztuki)
- H 4x baterie LR6 (1,5 V, rozmiar AA, Mignon)
- I Niniejsza instrukcja obsługi (ilustracje wykonane w trybie „line art”)
- J Skrócona instrukcja obsługi (nie pokazano)

3. Dane techniczne

Wyświetlacz	Przekątna ekranu: 4,3 cala
Rozdzielcość wyświetlacza	480 x 272
Rozdzielcość kamery	640 x 480
Oświetlenie kamery	4 białe diody LED (8 poziomów regulacji)
Jasność wyświetlacza	8 poziomów regulacji jasności
Zasilanie	6 V 4x baterie LR6 (1,5 V, rozmiar AA, Mignon)
Czas pracy	ok. 5 godzin
Temperatura środowiska pracy/zewnętrzna	-10°C do +50°C
Dopuszczalne warunki przechowywania	-10°C do +50°C, maks. wilgotność wzgl. 85% (bez kondensacji)
Całkowita długość giętkiego ramienia wraz z głowicą kamery	ok. 106 cm
Średnica kamery	8 mm
Stopień ochrony giętkiego ramienia	IP67
Masa (bez baterii)	ok. 314 g
Wymiary urządzenia przenośnego (szer. x wys. x gł.) (zamkniętego, z głowicą kamery)	ok. 90 x 180 x 35 mm

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulegać zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Informacje ogólne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Kamera endoskopowa nie jest zatwierdzona do zastosowań medycznych! Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń zagrażających życiu!

- W przypadku zauważenia dymu, nietypowych odgłosów lub dziwnych zapachów należy zaprzestać używania urządzenia i przekazać je do przeglądu w autoryzowanym serwisie. W takim przypadku urządzenie należy natychmiast wyłączyć i wyjąć z niego baterie.
- Zabronione jest stosowanie produktu u ludzi lub zwierząt. Za wszystkie obrażenia ciała i szkody materialne, powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, odpowiedzialność ponosi użytkownik, a nie producent!
- Przed każdym użyciem kamery endoskopowej należy dokładnie sprawdzić, czy nie występują uszkodzenia zewnętrzne. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie należy go używać.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Dzieci i osoby niepełnosprawne

Urządzenia elektryczne nie są odpowiednie dla dzieci. Również osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych powinny używać urządzeń elektrycznych wyłącznie w odpowiednich warunkach. W żadnym wypadku nie wolno zezwalać dzieciom ani osobom niepełnosprawnym na korzystanie z urządzeń elektrycznych bez nadzoru, chyba że osoby te zostaną odpowiednio poinstruowane i będą znajdowały się pod nadzorem kompetentnej osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny zawsze znajdować się pod nadzorem, aby

uniemożliwić im zabawę urządzeniem. Urządzenie nie może być w żadnym wypadku czyszczone ani konserwowane przez dzieci. **Materiał opakowaniowy to nie zabawka! Należy przechowywać go w miejscu niedostępny dla dzieci! Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci i osób niepełnosprawnych.**



Niebezpieczeństwo uduszenia!



OSTRZEŻENIE! Wyświetlacz

Nie należy wywierać żadnego nacisku na powierzchnię ekranu, ani nie dotykać ekranu ostrymi przedmiotami. Pęknięty ekran może spowodować obrażenia. Podczas zbierania popękanych części należy nosić rękawice i w razie potrzeby skontaktować się z producentem.

W przypadku wycieku płynu należy postępować w następujący sposób:

- Jeśli dojdzie do kontaktu płynu ze skórą, należy wytrzeć go czystą ściereczką i splukać dużą ilością wody. W razie potrzeby skontaktować się z lekarzem.
- Jeśli dojdzie do kontaktu płynu z oczami, należy przemyć je dużą ilością bieżącej wody i natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- W przypadku połknięcia płynu należy najpierw wypłukać usta wodą, a następnie wypić dużą ilość wody. Natychmiast skontaktować się z lekarzem!



UWAGA! Bezpieczeństwo użytkowania

Nie wolno otwierać obudowy kamery endoskopowej; wewnątrz urządzenia nie ma części wymagających konserwacji. Urządzenia nie wolno narażać na nadmierne wahania temperatury, gdyż może to doprowadzić do skroplenia

się wilgoci znajdującej się w powietrzu i spowodować wewnętrzne zwarcie. Jeśli urządzenie zostało narażone na skrajne wahania temperatury, należy przed jego włączeniem poczekać, aż osiągnie temperaturę otoczenia (po około 2 godzinach).



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Baterie

Podczas wkładania baterii należy przestrzegać właściwej bieguności. Należy zwrócić uwagę na oznaczenia umieszczone na bateriach oraz wewnętrz komory baterii. Nie należy próbować ładować baterii jednorazowego użytku ani wrzucać ich do ognia. Nie należy mieszać ze sobą różnych rodzajów baterii (starych i nowych, węglowych i alkalicznych itp.). W przypadku dłuższego nieużywania urządzenia należy wyjąć baterie. Niewłaściwe użytkowanie może spowodować wybuch lub wyciek.

Baterii nie wolno w żadnym wypadku otwierać ani deformować, gdyż mogłyby to spowodować wyciek substancji chemicznych grożących obrażeniami ciała. W przypadku wycieku baterii należy je wyjąć, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia. Płyn uwolniony z baterii można wytrzeć przy użyciu suchej, dobrze wchłaniającej ściereczki. Należy zawsze używać rękawic ochronnych! Unikać kontaktu ze skórą. Zanieczyszczoną skórę lub oczy należy natychmiast przemyć dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza. Baterie i małe części stwarzają potencjalne zagrożenie udławnieniem się na skutek połknięcia. Baterie nie służą do zabawy! Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku połknięcia baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.



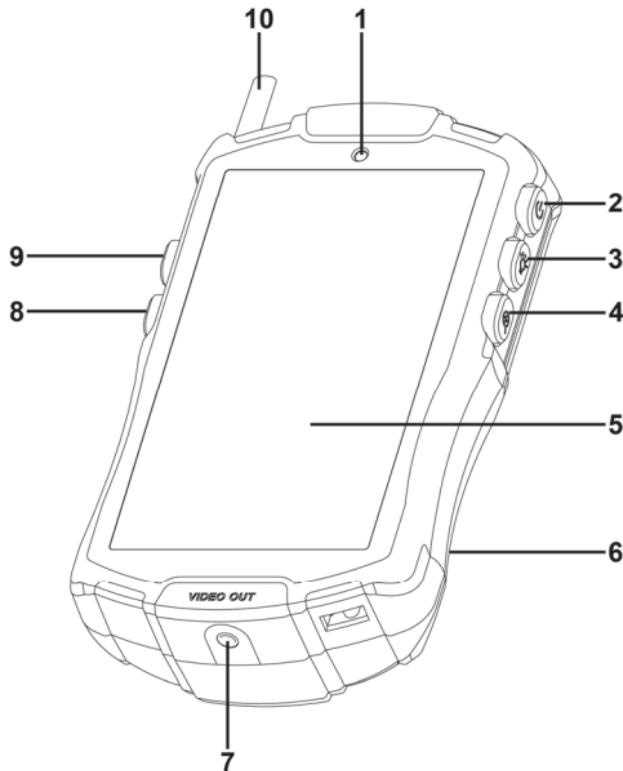
UWAGA! Środowisko użytkowania/warunki środowiskowe

Urządzenie główne (wyświetlacz [5]) należy chronić przed wilgocią oraz przedostaniem się obcych ciał do jego wnętrza. Nie należy umieszczać na urządzeniu lub obok niego pojemników zawierających płyny (pojemników z napojami, wazonów itp.). Unikać narażania urządzenia na wibracje, kurz i wysoką temperaturę, a także nie dopuszczać, aby do urządzenia docierało bezpośrednie światło słoneczne lub jasne światło sztuczne, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Na urządzeniu ani w jego pobliżu nie wolno stawiać żadnych źródeł otwartego ognia (np. palących się świec).

5. Rozpoczęcie użytkowania

5.1 Przegląd funkcji elementów regulacyjnych i przycisków

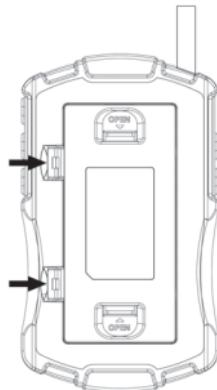


1. Kontrolka stanu zasilania
2. Przycisk włączania/wyłączania
3. Przycisk oświetlenia (głowicy kamery)
4. Przycisk zoomu
5. Wyświetlacz
6. Komora baterii (z tyłu)
7. Gniazdo Video Out
8. Przycisk obrotu obrazu
9. Przycisk jasności (wyświetlacza)
10. Główica kamery (z giętkim ramieniem)

5.2 Wkładanie lub wymiana baterii

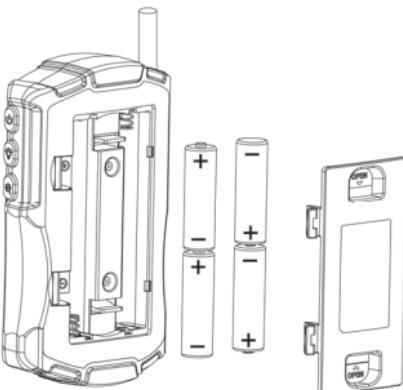
Najpierw należy wyłączyć kamerę. Komora baterii [6] znajduje się z tyłu urządzenia.

Zdjąć pokrywkę komory baterii, naciskając umieszczony z boku przycisk odblokowujący i podnosząc pokrywkę.



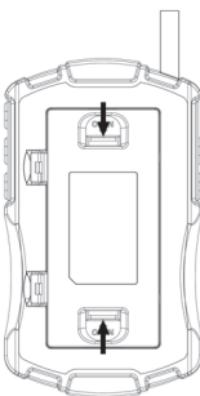
Włożyć cztery baterie 1,5 V o rozmiarze AA / LR6 (Mignon) do komory baterii [6]. Zwrócić uwagę na oznaczenia umieszczone w komorze baterii [6] i na bateriach.

Zamknąć komorę baterii [6], umieszczając dwa plastikowe zatrzaski pokrywki komory baterii w odpowiednich otworach w obudowie kamery endoskopowej. Następnie zamknąć pokrywkę komory baterii, aż do zatrzaśnięcia.



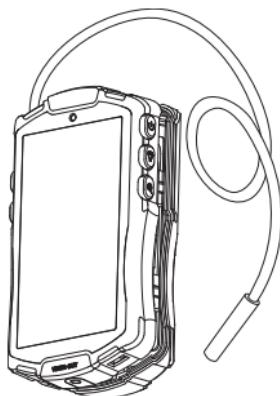
5.3 Odwijanie / zwijanie giętkiego ramienia

Nacisnąć przycisk odblokowujący z tyłu urządzenia, aby otworzyć komorę giętkiego ramienia.



Można teraz odwinąć lub zwinąć giętkie ramię na żądaną długość.

Docisnąć do siebie przednią i tylną część obudowy, aby zamknąć komorę giętkiego ramienia. Upewnić się, że giętkie ramię przechodzi przez otwór znajdujący się w górnej części obudowy.



5.4 Korzystanie z urządzenia

5.4.1 Włączanie i wyłączanie kamery endoskopowej

Aby włączyć kamerę endoskopową, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk włączania/wyłączania [2] dotąd, aż zaświeci się wyświetlacz [5]. Po włączeniu kamery kontrolka zasilania [1] zaświeci się na zielono. Aby

wyłączyć kamerę endoskopową, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk włączania/wyłączania [2] przez ok. 2 sekundy.

5.4.2 Oświetlenie

W głowicy kamery [10] znajdują się 4 diody LED. Oświetlenie można włączyć, naciskając przycisk oświetlenia [3]. Wielokrotne naciśnięcie tego przycisku powoduje stopniowe zwiększenie jasności diod LED. Dostępnych jest 8 poziomów regulacji. Po osiągnięciu najwyższego poziomu, ponowne naciśnięcie przycisku oświetlenia [3] powoduje wyłączenia światła. Po zmianie ustawienia jasności, a następnie wyłączeniu i ponownym włączeniu kamery, jasność światła zostanie przywrócona do wartości domyślnej.

Jest to specjalna lampa, która nie nadaje się do oświetlania pomieszczenia domowego, ale służy wyłącznie do oświetlania przestrzeni roboczej.

5.4.3 Jasność wyświetlacza

Za pomocą przycisku jasności [9] można regulować jasność wyświetlacza [5]. Wielokrotne naciśnięcie tego przycisku powoduje stopniowe zwiększenie jasności wyświetlacza [5]. Dostępnych jest 8 poziomów regulacji. Po osiągnięciu najwyższego poziomu, ponowne naciśnięcie przycisku oświetlenia [9] powoduje przywrócenie domyślnego poziomu oświetlenia. Jasność zostanie również przywrócona do wartości domyślnej po wyłączeniu i ponownym włączeniu kamery.

5.4.4 Funkcja zoomu

Funkcję zoomu można włączyć za pomocą przycisku zoomu [4]. Naciśnięcie tego przycisku powoduje stopniowe powiększanie obrazu. Dostępne są dwa poziomy powiększania. Po osiągnięciu najwyższego poziomu powiększenia, ponowne naciśnięcie przycisku zoomu [4] powoduje wyłączenie funkcji zoomu. Zoomu zostanie również przywrócona do wartości domyślnej po wyłączeniu i ponownym włączeniu kamery.

5.4.5 Dostosowywanie ustawień wyświetlacza do własnych potrzeb

Nacisnąć przycisk obrotu obrazu [8], aby obrócić obraz z kamery o 180 stopni bądź obrócić go w poziomie lub w pionie. To ustawienie umożliwia wyświetlanie nagrani w czterech różnych widokach. Po zmianie ustawienia, a następnie wyłączeniu i ponownym włączeniu kamery, wyświetlanie obrazu zostanie przywrócone do wartości domyślnej.

5.4.6 Funkcja Video Out

Za pomocą tej funkcji można przesyłać obraz z kamery na przykład do telewizora. Aby obraz z kamery mógł być wyświetlany na ekranie telewizora lub monitora wideo, do gniazda Video Out [7] kamery endoskopowej należy podłączyć kabel wideo z wtykiem jack 3,5 mm (nie znajduje się w zestawie). Może się również okazać, że do podłączenia urządzenia do telewizora lub monitora niezbędny będzie specjalny adapter. Należy zapoznać się z dokumentacją techniczną dostarczoną z posiadanym urządzeniem odtwarzającym.

Aby skorzystać z funkcji Wideo Out, należy wykonać następujące czynności:

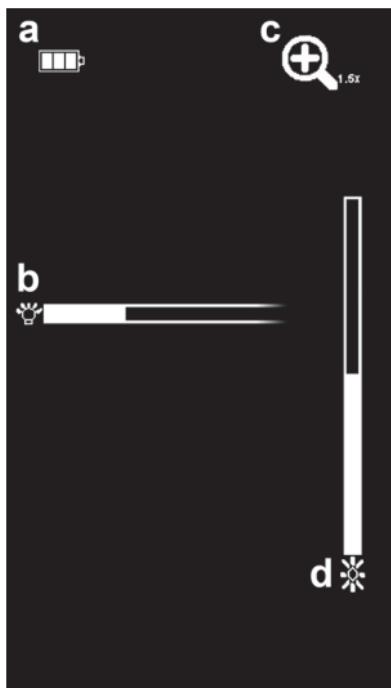
- Wyłączyć kamerę endoskopową.
- Podłączyć gniazdo Wideo Out [7] kamery endoskopowej do urządzenia odtwarzającego za pomocą odpowiedniego kabla wideo. Należy zapoznać się z dokumentacją urządzenia odtwarzającego, aby uzyskać więcej informacji na temat konfigurowania urządzenia odtwarzającego.
- Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania [2], aby włączyć kamerę endoskopową. Obraz jest wyświetlany zarówno na wyświetlaczu kamery endoskopowej [5], jak i na urządzeniu odtwarzającym.

Należy pamiętać, że przyciski obrotu obrazu [8], funkcji zoomu [4] i jasności [9] działają tylko w przypadku wyświetlania obrazu na wyświetlaczu kamery endoskopowej. Naciskanie tych przycisków nie ma wpływu na obraz wyświetlany na urządzeniu odtwarzającym (np. telewizorze).



5.4.7 Wskazania na wyświetlaczu

Na wyświetlaczu pojawiają się następujące wskazania [5]:



- a Stan baterii (wyświetlany ciągle)*
- b Oświetlenie LED głowicy kamery [10] (pojawia się na ok. 2 sekundy po naciśnięciu przycisku oświetlenia [3]).
- c Zoom 1,5x lub 2,0x (pojawia się na stałe po naciśnięciu przycisku zoomu [4]).
- d Jasność wyświetlacza (pojawia się na ok. 2 sekundy po naciśnięciu przycisku jasności [9]).

* Jeśli wskaźnik stanu baterii migra, baterie są rozładowane.

5.4.8 Montaż końcówek

W wyposażeniu urządzenia znajdują się następujące końcówki/uchwyty:



Końcówka magnetyczna [C]



Końcówka z pojedynczym haczykiem
[D]



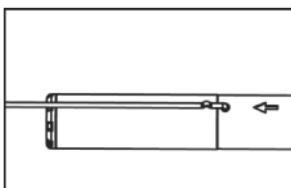
Końcówka z podwójnym haczykiem
[E]



Końcówka z lusterkiem [F]

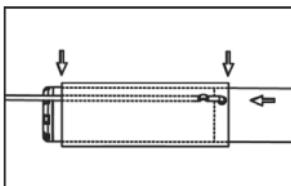


Uchwyty końcówek [G]



Umieścić haczyk z zadziorem w otworze na końcu giętkiego ramienia, tuż pod głowicą kamery [10].

Uwaga: W przypadku końcówki magnetycznej i końcówki z podwójnym haczykiem uchwyt końcówki należy najpierw wcisnąć na końcówkę ze względu na jego wielkość.



Ostrożnie wsunąć uchwyt końcówki całkowicie na głowicę kamery [10]. Upewnić się, że końcówka znajduje się we wgłębienniu w uchwycie końcówki.

5.5 Przechowywanie nieużywanego urządzenia



Jeśli kamera endoskopowa nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wyjąć z niej baterie, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym wyciekiem elektrolitu.

Czystą i suchą kamerę endoskopową wraz z jej akcesoriami należy przechowywać w dostarczonym pokrowcu z tkaniny (B) w suchym, chłodnym miejscu.

6. Rozwiązywanie problemów

Urządzenie nie włącza się.

1. Baterie mogły ulec rozładowaniu, włożyć nowe baterie.
2. Sprawdzić, czy baterie zostały włożone z zachowaniem prawidłowej bieguności.

Zniekształcenia obrazu na wyświetlaczu zewnętrznym (np. telewizorze)

Sprawdzić połączenia kablowe. W razie potrzeby użyć innego kabla do podłączenia.

7. Czyszczenie

W przypadku zabrudzenia urządzenie należy czyścić suchą ściereczką, ewentualnie użyć lekko zwilżonej ściereczki do usunięcia uporczywych zabrudzeń. Podczas czyszczenia wyświetlacza [5] należy uważać, aby nie wywierać zbyt silnego nacisku, który mógłby uszkodzić wyświetlacz [5]. Nie stosować żadnych rozpuszczalników, środków drażniących ani aerosolowych środków czyszczących. Nie wolno dopuścić do przedostania się wilgoci do wnętrza urządzenia głównego.

Do czyszczenia giętkiego ramienia należy używać lekko zwilżonej szmatki i, w razie potrzeby, nieco płynu do mycia naczyń.

8. Przepisy dotyczące ochrony środowiska oraz informacje o utylizacji produktu



Urządzenia oznaczone tym symbolem podlegają postanowieniom dyrektywy unijnej 2012/19/EU. Wszystkie urządzenia elektryczne i elektroniczne należy utylizować oddzielnie od odpadów z gospodarstwa domowego w oficjalnych punktach utylizacji.

Prawidłowo pozbywając się zużytych urządzeń, pomagamy chronić środowisko i własne zdrowie. Dodatkowe informacje o prawidłowym pozbywaniu się urządzeń tego typu można uzyskać w lokalnych urzędach, punktach utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym urządzenie zostało zakupione.



Szanujmy środowisko. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami pochodzącyimi z gospodarstwa domowego. Należy je przekazać do punktu zbiórki zużytych baterii. Baterie należy pozostawiać w odpowiednich punktach zbiórki zużytych baterii w stanie całkowicie rozładowanym. W przypadku pozbywania się baterii, które nie są całkowicie rozładowane, należy je zabezpieczyć przed zwarciem.



Wszelkie opakowania należy utylizować w sposób niezagrożający środowisku. Opakowania kartonowe można przekazać do centrów recyklingu papieru lub pozostawić w publicznych punktach zbiórki surowców wtórnego. Folie i plastik z opakowań należy przekazać do odpowiednich publicznych punktów zbiórki w celu utylizacji.



Należy zwrócić uwagę na oznaczenia na materiale opakowaniowym przed jego utylizacją; umieszczone są na nim etykiety zawierające skróty (a) i numery (b), których znaczenie jest następujące:

1-7: plastik / 20-22: papier i tektura / 80-98: materiały kompozytowe.

9. Zgodność z dyrektywami



Niniejsze urządzenie spełnia podstawowe i inne odnośne wymagania dyrektywy 2014/30/EU dotyczącej zgodności elektromagnetycznej oraz dyrektywy RoHs 2011/65/EU.

Kompletna deklaracja zgodności UE jest dostępna do pobrania po kliknięciu poniższego łącza: www.targa.de/downloads/conformity/309587.pdf

10. Prawa autorskie

Cała zawartość niniejszej instrukcji obsługi jest chroniona prawami autorskimi i przekazywana czytelnikowi wyłącznie w celach informacyjnych. Kopiowanie danych i informacji bez wcześniejszego uzyskania wyraźnej pisemnej zgody autora jest surowo zabronione. Dotyczy to również komercyjnego wykorzystywania zawartości i informacji. Wszystkie teksty i ilustracje są aktualne na dzień przekazania do druku.

11. Informacje dotyczące gwarancji i serwisu

Gwarancja firmy TARGA GmbH

Niniejszy produkt jest objęty trzyletnią gwarancją od daty zakupu. Należy zachować oryginalny kwit kasowy jako dowód zakupu. Przed uruchomieniem produktu prosimy dokładnie zapoznać się z załączoną dokumentacją. W razie wystąpienia problemu, którego nie można rozwiązać w ten sposób, prosimy skontaktować się z naszą infolinią pomocy technicznej. Przy każdym kontakcie z infolinią pomocy technicznej należy mieć pod ręką numer artykułu lub numer seryjny, jeśli jest dostępny. W przypadku, gdy rozwiązanie problemu przez telefon nie będzie możliwe, w zależności od przyczyny usterki nasza infolinia pomocy technicznej zorganizuje inną formę serwisowania. W razie stwierdzenia wad materiałowych lub produkcyjnych produktu, zostanie on bezpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy, wedle naszego swobodnego uznania. Naprawa lub wymiana produktu nie powoduje

rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego. Gwarancja nie obejmuje części zużywających się, jak baterie, akumulatory czy elementy oświetlenia.

Gwarancja ta w niczym nie ogranicza ustawowych praw nabywcy w stosunku do sprzedawcy, które pozostają nienaruszone.



Serwis



Telefon: 22 397 4996

E-Mail: targa@lidl.pl

IAN: 309587



Producent

TARGA GmbH

Coesterweg 45

DE-59494 Soest

NIEMCY

Obsah

1. Určené použití	104
2. Obsah balení	105
3. Technické údaje	106
4. Bezpečnostní pokyny	106
5. Začínáme.....	110
5.1 Funkce ovládacích prvků a tlačítek.....	110
5.2 Vkládání nebo výměna baterií.....	111
5.3 Rozvinutí / svinutí pružného raménka.....	112
5.4 Využití přístroje.....	112
5.4.1 Zapínání a vypínání endoskopické kamery.....	112
5.4.2 Osvětlení.....	113
5.4.3 Jas displeje	113
5.4.4 Funkce Zoom	113
5.4.5 Vlastní uspořádání displeje	113
5.4.6 Videovýstup	113
5.4.7 Údaje na displeji.....	115
5.4.8 Instalace nástrojů	116
5.5 Skladování, pokud se přístroj nepoužívá.....	117
6. Odstraňování problémů	117
7. Čištění.....	117
8. Předpisy na ochranu životního prostředí a informace o likvidaci.....	118
9. Prohlášení o shodě	119
10. Ochrana autorských práv.....	119
11. Informace o záruce a servisu	119

Blahopřejeme!

Zakoupením endoskopické kamery PowerFix PEKK 4.3 A1 jste si vybrali jakostní výrobek. Kameru s ohebným raménkem a nastavitelným LED osvětlením lze použít ve špatně přístupných místech jako pomůcku ke kontrolám a analýze závad. Vestavěný konektor videovýstupu umožňuje přenést obraz z kamery například na obrazovku televizoru.

Před jejím prvním použitím se seznamte s principem, na němž endoskopická kamera funguje, a pozorně si přečtěte tyto provozní pokyny. Dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů a endoskopickou kameru používejte v souladu s provozními pokyny a podle doporučovaného využití.

Tyto provozní pokyny si uložte na bezpečném místě. Pokud endoskopickou kameru předáte někomu dalšímu, nezapomeňte mu s ní předat i všechny související dokumenty. Uživatelská příručka je součástí dodávky produktu.

Popis použitých symbolů



POZOR! Tento symbol a nápis „Pozor“ označuje potencionálně nebezpečnou situaci. Pokud ho budete ignorovat, může dojít k vážnému zranění či dokonce úmrtí.



VAROVÁNÍ! Tento symbol a nápis „Varování“ označuje důležité informace pro bezpečné používání výrobku a bezpečnost uživatelů.



VÝSTRAHA! Tento symbol a nápis „Výstraha“ znázorňuje důležité pokyny týkající se ochrany před poškozením majetku.



Tento symbol označuje další informace na dané téma.



Stejnosměrný proud

1. Určené použití

Endoskopická kamera PEKK 4.3 A1 je zařízení určené k optickému prověřování, které však není schváleno k použití ve zdravotnictví.

Endoskopickou kameru s ohebným raménkem a LED osvětlením lze použít ve špatně přístupných místech jako pomůcku ke kontrolám a analýze závad.

Ohebné raménko je odolné proti vodě a vhodné k použití v kapalinách. Pamatujte si, že vlhku lze vystavit pouze ohebné raménko, ale ne hlavní jednotku (displej [5]). Přístroj nelze používat v olejích, zásaditých roztocích nebo kyselinách.



POZOR! Endoskopická kamera není vhodná k lékařským aplikacím a nesmí se nikdy zasunovat do tělesných otvorů.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost v těchto případech:

- endoskopická kamera se nepoužívá v souladu s určeným použitím.
- poškození majetku nebo osobní poranění je způsobeno v důsledku nesprávného zacházení s kamerou nebo při nedodržení těchto pokynů.
- endoskopická kamera je poškozená nebo se používá nekompletní či upravená.

Jedná se o přístroj využívající principy informačních technologií. Smí se používat pouze pro soukromé účely, nikoli pro průmyslové, komerční nebo lékařské účely.

Dodržujte předpisy a zákony platné v zemi použití.

2. Obsah balení

Přístroj a veškeré příslušenství vyndejte z obalu. Odstraňte obalový materiál a zkontrolujte, zda jsou všechny součásti kompletní a nepoškozené. Pokud zjistíte jakoukoli chybějící nebo poškozenou položku, kontaktujte výrobce.



- A Endoskopická kamera PowerFix PEKK 4.3 A1
- B Textilní sáček
- C Nástroj s „magnetem“
- D Nástroj s „háčkem“
- E Nástroj s „dvojitým háčkem“
- F Nástroj se „zrcátkem“
- G Držák nástroje (2 kusy)
- H 4 baterie LR6 (1,5 V, typ AA, Mignon)
- I Tento uživatelský návod (s vyobrazeními)
- J Stručný průvodce instalací (bez vyobrazení)

3. Technické údaje

Displej	Úhlopříčka 10,9 mm (4,3")
Rozlišení displeje	480 x 272
Rozlišení kamery	640 x 480
Osvětlení kamery	4 bílé LED diody (8 regulovatelných úrovní)
Jas displeje	8 regulovatelných úrovní jasu
Zdroj napájení	6 V 4 baterie LR6 (1,5 V, typ AA, Mignon)
Provozní doba	cca 5 hodin
Teplota prostředí/venkovní	-10 °C až +50 °C
Skladovací podmínky	-10 °C až +50 °C, max. 85 % rel. vlhkosti (bez kondenzace)
Celková délka ohebného raménka s hlavičkou kamery	cca 106 cm
Průměr kamery	8 mm
Třída ochrany ohebného raménka	IP67
Hmotnost (bez baterií)	cca 314 g
Rozměry přenosné jednotky (Š x V x H) (uzavřeno, s hlavičkou kamery)	cca 90 x 180 x 35 mm

Technické údaje a vzhled mohou být předmětem změny bez předchozího upozornění.

4. Bezpečnostní pokyny

Obecné informace



POZOR! Endoskopická kamera není schválena pro lékařské aplikace! Hrozí životu nebezpečná poranění!

- Všimnete-li si kouře, neobvyklého zvuku či podivného zápachu, přístroj dále nepoužívejte a zajistěte, aby ho zkontroloval pracovník autorizovaného servisu. V takovém případě přístroj okamžitě vypněte a vyjměte baterie.
- Používání výrobku u osob nebo zvířat není povoleno. Za veškerá osobní zranění a materiální škody způsobené neschváleným použitím odpovídá obsluha, nikoli výrobce!
- Před každým použitím endoskopické kamery proveděte opakovanou kontrolu na její poškození. Pokud je přístroj poškozen, nepoužívejte ho.



POZOR! Děti a osoby s postižením

Elektrická zařízení nejsou vhodná pro děti. Také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi smí používat elektrická zařízení pouze za odpovídajících podmínek. Nikdy nedovolte dětem nebo postiženým osobám, aby používaly elektrická zařízení bez dozoru, kromě případů, kdy jsou náležitě poučeny a dohlíží na ně kompetentní osoba odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musí být vždy pod dohledem, aby bylo jisté, že si s výrobkem nehrájí. Děti nesmí výrobek nesmí čistit nebo provádět jeho údržbu bez dozoru.

Obalový materiál není určen ke hrani! Uchovávejte ho mimo dosah dětí! Mimo dosah dětí a postižených osob uchovávejte také obaly.



Hrozí nebezpečí udušení!



VAROVÁNÍ! Displej

Displej nevystavujte tlaku a nedávejte do jeho blízkosti ostré předměty. Prasklý displej může způsobit zranění. Při sbírání rozbitých částí nosete rukavice a v případě potřeby kontaktujte výrobce.

V případě úniku tekutiny postupujte následovně:

- Pokud tekutina přijde do kontaktu s pokožkou, ořete ji čistou tkaninou a opláchněte větším množstvím vody. V případě potřeby se obraťte na lékaře.
- Pokud tekutina přijde do kontaktu s očima, opláchněte je velkým množstvím tekoucí vody a okamžitě kontaktujte lékaře.
- V případě polknutí tekutiny si ústa vypláchněte vodou a poté vypijte větší množství vody. Okamžitě kontaktujte lékaře!



VÝSTRAHA! Bezpečnost provozu

Pouzdro endoskopické kamery se nesmí otvírat, uvnitř nejsou žádné součásti vyžadující údržbu. Přístroj nesmí být vystaven extrémním teplotním změnám, protože ty by mohly způsobit vznik vlhkosti v důsledku kondenzace a následně zkrat. Pokud byl přístroj vystaven extrémním rozdílům teplot, před jeho zapnutím vyčkejte, dokud nedosáhne teploty prostředí (asi 2 hodiny).



POZOR! Baterie

Při vkládání baterií dbejte na dodržení správné polarity. Všimejte si značek na bateriích a uvnitř příhrádky pro baterie. Baterie se nepokoušejte nabíjet a nevyhazujte je do ohně. Nepoužívejte současně různé typy baterií (staré a nové nebo uhlíkové a alkalické a podobně). Pokud nebudeš zařízení delší dobu používat, baterie vyjměte. Nevhodné použití může způsobit výbuch nebo únik elektrolytu.

Baterie se nesmí otevřít ani deformovat, protože by mohlo dojít k úniku chemických látek a poranění. V případě úniku elektrolytu baterie vyjměte, aby nedošlo k poškození zařízení. Vytékající elektrolyt lze setřít suchou, savou tkanicou. Vždy nosete ochranné rukavice! Zabraňte veškerému kontaktu s pokožkou. V případě kontaktu elektrolytu z baterie s vaší pokožkou nebo očima si je okamžitě vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc. Baterie a malé součásti představují riziko udusení. Baterie nejsou určeny na hraní! Baterie uchovávejte mimo dosah dětí. V případě spolknutí baterie okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.



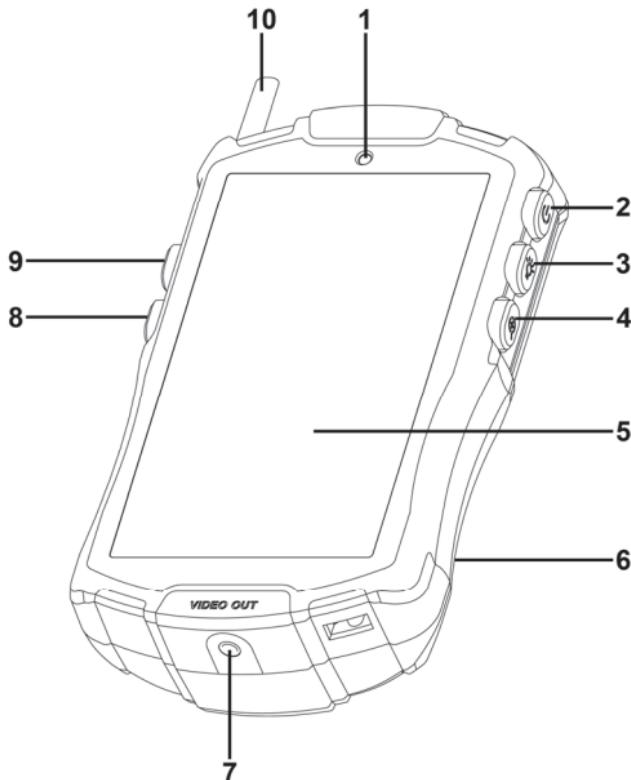
VÝSTRAHA! Provozní prostředí a podmínky

Hlavní jednotku (display [5]) nevystavujete vlhkosti a dbejte na to, aby do ní nevnikly žádné cizí předměty. Na přístroj nebo do jeho blízkosti nestavte žádné nádobky s tekutinami (nápoje, vázy apod.). Vyhnete se vibracím, prachu a teplu a také se ujistěte, že na přístroj nedopadá žádné přímé sluneční nebo umělé světlo, jinak může dojít k jeho poškození.

Ujistěte se, že na zařízení nebo v jeho blízkosti nejsou umístěny žádné předměty představující požární riziko (např. zapálené svíčky).

5. Začínáme

5.1 Funkce ovládacích prvků a tlačítek

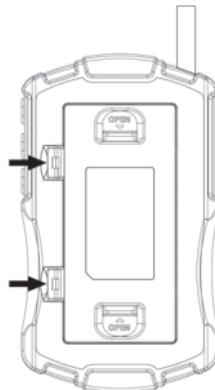


- 1. Indikátor stavu
- 2. Vypínač
- 3. Tlačítko Osvětlení (hlavička kamery)
- 4. Tlačítko Zoom
- 5. Displej
- 6. Přihrádka na baterie (na zadní straně)
- 7. Videovýstup
- 8. Tlačítko rotace zobrazení
- 9. Tlačítko jasu (displej)
- 10. Hlavice kamery (včetně ohebného raménka)

5.2 Vkládání nebo výměna baterií

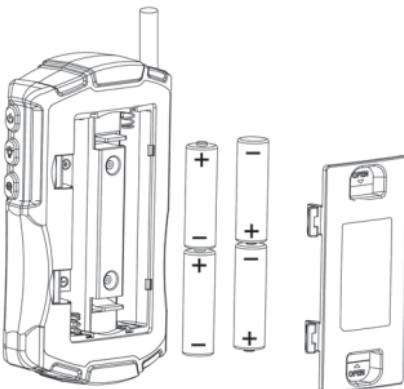
Ujistěte se, že je kamera vypnutá. Příhrádka na baterie [6] je umístěna na zadní straně přístroje.

Stiskněte pojistné tlačítko na boku a zvednutím víčka otevřete příhrádku pro baterie.



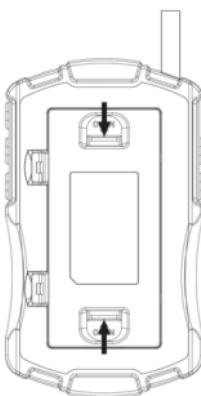
Do příhrádky [6] vložte čtyři 1,5V baterie typu AA / LR6 (Mignon). Říďte se nákresem v příhrádce na baterie [6] a na baterích.

Zasunutím dvou plastových výstupků do odpovídajících otvorů v krytu endoskopické kamery uzavřete příhrádku pro baterie [6]. Poté víčko příhrádky pro baterie uzavřete, dokud nezaklapne na místo.



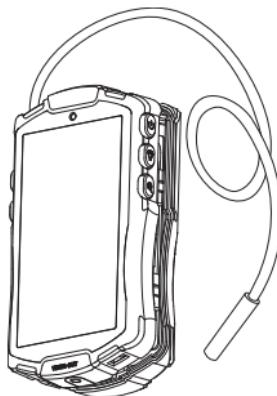
5.3 Rozvinutí / svinutí pružného raménka

Stiskem pojistného tlačítka na zadní straně otevřete příhrádku na pružné raménko.



Nyní lze pružné raménko rozvinout na požadovanou délku.

Příhrádku na pružné raménko uzavřete současným stiskem předního a zadního panelu krytu. Ověřte si, zda pružné raménko prochází otvorem umístěným na horní straně krytu.



5.4 Využití přístroje

5.4.1 Zapínání a vypínání endoskopické kamery

Chcete-li endoskopickou kameru zapnout, stiskněte a přidržte vypínač [2] tak dlouho, dokud se nerozsvítí displej [5]. Indikátor napájení [1] se po zapnutí rozsvítí zeleně. Chcete-li endoskopickou kameru vypnout, stiskněte vypínač [2] přidržte ho asi na 2 sekundy přidržte.

5.4.2 Osvětlení

Na hlavičce kamery [10] jsou umístěny 4 LED diody. Osvětlení lze zapnout stiskem tlačítka se symbolem osvětlení [3]. Vícenásobným stiskem tohoto tlačítka lze intenzitu jasu LED diod zvýšit. K dispozici je 8 nastavitelných úrovní. Po dosažení nejvyšší úrovni při dalším stisku tlačítka [3] osvětlení zhasne. Pokud nastavení jasu změníte a poté kameru vypnete a zapnete, nastavení se vynuluje a obnoví se výchozí úroveň.



Jedná se o zvláštní zdroj světla, které není určeno k osvětlení místnosti, ale pouze k osvětlení pracovního prostoru.

5.4.3 Jas displeje

Tlačítko jasu [9] lze použít k nastavení jasu displeje [5]. Vícenásobným stiskem tohoto tlačítka lze intenzitu jasu displeje [5] zvýšit. K dispozici je 8 nastavitelných úrovní. Po dosažení nejvyšší úrovni jasu se při dalším stisku tlačítka [9] úroveň vynuluje a obnoví se výchozí úroveň jasu. Úroveň jasu se vynuluje na výchozí úroveň také po vypnutí a zapnutí kamery.

5.4.4 Funkce Zoom

K aktivaci funkce zoom použijte tlačítko Zoom [4]. Stiskem tlačítka se úroveň zoomu zvýší. K dispozici jsou dvě úrovně zoomu. Po dosažení nejvyšší úrovni zoomu se při dalším stisku tlačítka Zoom [4] funkce zoom vypne. Úroveň zoomu se vynuluje na výchozí úroveň také po vypnutí a zapnutí kamery.

5.4.5 Vlastní uspořádání displeje

Tlačítkem Rotace zobrazení [8] lze obraz kamery otočit o 180 stupňů nebo vodorovně či svisle sklopit. Toto nastavení umožňuje zobrazit záznamy čtyřmi různými způsoby. Pokud nastavení změníte a poté kameru vypnete a zapnete, zobrazení se vynuluje a obnoví se výchozí režim.

5.4.6 Videovýstup

Tuto funkci lze použít k přenesení obrazu z kamery například na obrazovku televizoru. Chcete-li sledovat obraz kamery na televizoru nebo videomonitoru, budete muset zapojit do videovýstupu [7] endoskopické kamery videokabel

osazený konektorem typu jack 3,5 mm (není součástí dodávky). Je možné, že k připojení přístroje k televizoru nebo videomonitoru budete potřebovat redukci. Podrobnosti vyhledejte v technické dokumentaci dodávané k vašemu zařízení.

Chcete-li videovýstup použít, postupujte následovně:

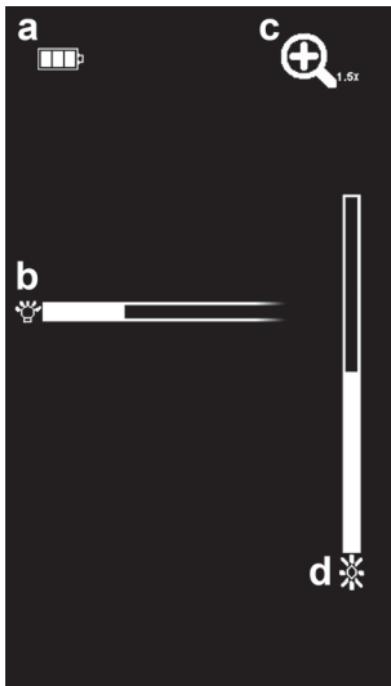
- Endoskopickou kameru vypněte.
- K propojení videovýstupu jack [7] endoskopické kamery s vaším přehrávačem použijte odpovídající videokabel. Další informace týkající se konfigurace přehrávání naleznete v dokumentaci ke svému přehrávacímu zařízení.
- Endoskopickou kameru zapněte stiskem vypínače [2]. Obraz se objeví jak na displeji endoskopické kamery [5], tak i na obrazovce vašeho přehrávacího zařízení.

Pamatujte si, že funkce tlačítek Rotace [8], Zoom [4] a Jas [9] jsou dostupné pouze při sledování obrazu kamery na displeji. Stisk těchto tlačítek nemá na obraz sledovaný na obrazovce přehrávače (např. televizoru) žádný vliv.



5.4.7 Údaje na displeji

Na displeji [5] se zobrazují tyto údaje:



- a Stav baterie (trvale)*
- b Hlavíčka kamery [10] LED osvětlení (objeví se cca 2 sekundy po stisku tlačítka osvětlení [3]).
- c Zoom 1,5x nebo 2,0x (objeví se trvale po stisku tlačítka Zoom [4]).
- d Jas displeje (objeví se cca 2 sekundy po stisku tlačítka Jas [9]).

* Pokud stavový indikátor bliká, baterie jsou vybité.

5.4.8 Instalace nástrojů

S přístrojem se dodávají následující nástroje/držáky:



Magnet [C]



Háček [D]



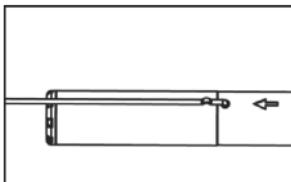
Dvojitý háček [E]



Zrcátko [F]

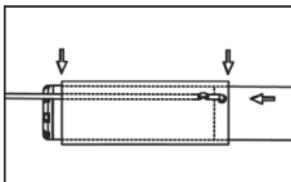


Držák nástroje [G]



Malý háček s ozubcem umístěte do otvoru na konci pružného raménka, hned pod hlavičkou kamery [10].

Poznámka: Při použití magnetu a dvojháčku musí být držák nástroje zasunut vzhledem ke své velikosti do nástavce předem.



Držák nástroje opatrně posouvejte přes hlavičku kamery [10]. Dbejte na to, aby byl nástavec umístěn v prohlubni držáku nástroje.

5.5 Skladování, pokud se přístroj nepoužívá



Pokud nebudete endoskopickou kameru delší dobu používat, baterie vyjměte, aby nedošlo k úniku elektrolytu.

Čistou a osušenou kameru a její příslušenství uložte do přiloženého textilního sáčku (B) a uložte na suché a chladné místo.

6. Odstraňování problémů

Přístroj nelze zapnout.

1. Baterie mohou být vybité, nahraďte je novými.
2. Ověrte si, že jsou baterie vloženy se správnou polaritou.

Zkreslení obrazu na externím monitoru (např. televizor)

Zkontrolujte kabelové propojení. V případě potřeby použijte jiný kabel.

7. Čištění

V případě znečištění přístroj otřete suchou tkaninou nebo použijte tkaninu lehce navlhčenou. Dbejte na to, aby při čištění nevystavovali displej tlaku [5], aby nedošlo k jeho poškození. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, dráždivé látky ani aerosolové čisticí prostředky. Do přístroje nesmí proniknout vlhkost.

K čištění pružného raménka použijte lehce navlhčenou tkaninu, v případě potřeby s roztokem prostředku na mytí nádobí.

8. Předpisy na ochranu životního prostředí a informace o likvidaci



Přístroje označené tímto symbolem podléhají evropské směrnici 2012/19/EU. Veškeré elektrické a elektronické přístroje musí být likvidovány odděleně od domácího odpadu v oficiálních likvidačních střediscích.

Správná likvidace starých zařízení předchází škodám na životním prostředí nebo na vašem zdraví. Podrobnější informace o správné likvidaci můžete získat na obecním úřadě, ve středisku pro recyklaci nebo v obchodě, ve kterém jste si zařízení zakoupili.



Chraňte životní prostředí. Staré baterie se nesmí likvidovat jako běžný domovní odpad. Odevzdejte je na sběrném místě pro použité baterie. Pamatujte si, že baterie musí být na příslušném sběrném místě pro použité baterie odevzdán ve stavu úplného vybití. V případě likvidace baterií, které nejsou zcela vybité, je třeba přijmout opatření proti vzniku zkratů.



Veškerý obalový materiál likvidujte s ohledem na životní prostředí. Lepenkové obaly lze vložit do kontejnerů pro recyklaci papíru nebo odevzdat k recyklaci ve veřejných sběrnách. Veškeré fólie nebo plasty, které obal obsahuje, je třeba odevzdat k likvidaci ve veřejné sběrně.



Při likvidaci obalového materiálu mějte prosím na paměti jeho označení. Je opatřen zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícími významy:

1-7: plast / 20-22: papír a lepenka / 80-98: kompozitní materiály.

9. Prohlášení o shodě



Toto zařízení splňuje základní i další související požadavky Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě a Směrnice RoHS 2011/65/EU.

Úplné znění Prohlášení o shodě pro EU je k dispozici ke stažení na této adrese:
www.targa.de/downloads/conformity/309587.pdf

10. Ochrana autorských práv

Veškerý obsah tohoto uživatelského návodu je chráněn autorským právem a čtenáři slouží pouze k informačním účelům. Kopírování dat a informací bez předešlého výslovného písemného schválení autora je přísně zakázáno. To se týká i komerčního využití tohoto obsahu a informací. Všechny texty a obrázky jsou aktuální k datu vytisknutí.

11. Informace o záruce a servisu

Záruka TARGA GmbH

Na přístroj obdržíte záruku 3 roky od data nákupu. Uschovějte si prosím pokladní stvrzenku jako doklad o koupi. Před uvedením Vašeho produktu do provozu si prosím přečtěte přiloženou dokumentaci. Pokud by došlo k problému, který není tímto způsobem možno vyřešit, obraťte se prosím na naši zákaznickou linku. Pro případné dotazy si připravte číslo výrobku popř. sériové číslo. Pro případ, že není možné telefonické řešení, zahájí naše zákaznická linka v závislosti na přičině chyby další servisní postup. V rámci záruky je výrobek v případě materiálových a výrobních vad - dle naší volby - bezplatně opraven nebo vyměněn. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční doba. Na spotřební materiál jako baterie, akumulátory a osvětlení se záruka nevztahuje.

Vaše zákonné garance vůči prodávajícímu existují vedle této záruky a nejsou jí omezeny.



Servis



Telefon: 800 143 873

E-mailový: targa@lidl.cz

IAN: 309587



Výrobce

TARGA GmbH
Coesterweg 45
DE-59494 Soest
NĚMECKO

Obsah

1. Určené použitie	123
2. Obsah balenia	124
3. Technické parametre	125
4. Bezpečnostné pokyny	126
5. Začíname.....	129
5.1 Prehľad ovládacích prvkov a funkcií tlačidiel	129
5.2 Vloženie a výmena batériei	130
5.3 Odpínanie/zvinutie husieho krku	131
5.4 Používanie zariadenia.....	131
5.4.1 Zapnutie a vypnutie endoskopickej kamery	131
5.4.2 Osvetlenie.....	132
5.4.3 Jas displeja	132
5.4.4 Funkcia Zoom.....	132
5.4.5 Prispôsobenie displeja.....	132
5.4.6 Funkcia Video-out.....	133
5.4.7 Indikácie displeja	134
5.4.8 Inštalácia nástrojov	135
5.5 Skladovanie pri nepoužívaní	136
6. Odstraňovanie problémov	136
7. Čistenie.....	136
8. Informácie o environmentálnych nariadeniach a likvidácii	137
9. Informácie o zhode.....	138
10. Autorské práva	138
11. Informácie o záruke a servise.....	138

Gratulujeme!

Kúpou endoskopickej kamery PowerFix PEKK 4.3 A1 ste si vybrali kvalitný produkt. Kameru s husím krokom, LED osvetlením a nastaviteľným LED osvetlením môžete použiť na miestach so slabou prístupnosťou ako pomôcku na kontrolu a analýzu porúch. Zabudovaný konektor Video-Out umožňuje zobraziť obraz kamery napríklad na televízore.

Pred prvým použitím sa oboznámte s používaním endoskopickej kamery a pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Dodržiйте bezpečnostné pokyny a používajte endoskopickú kameru len tak, ako je uvedené v návode na obsluhu a pre dané aplikácie.

Návod na obsluhu uložte na bezpečnom mieste. Ak predáte endoskopickú kameru niekomu inému, odovzdajte s ním aj všetky príslušné dokumenty. Používateľská príručka je súčasťou produktu.

Vysvetlenie použitých symbolov



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol a slovo „Nebezpečenstvo“ upozorňujú na možnú nebezpečnú situáciu. Ignorovanie upozornenia môže viesť k vážnemu až smrteľnému zraneniu.



VAROVANIE! Tento symbol a slovo Varovanie upozorňujú na dôležitú informáciu potrebnú pre bezpečné používanie výrobku a pre zaistenie bezpečnosti používateľov.



UPOZORNENIE! Tento symbol a slovo „Upozornenie“ naznačujú dôležité pokyny na ochranu proti poškodeniu majetku.



Tento symbol označuje ďalšie informácie o téme.



Jednosmerný prúd

1. Určené použitie

Endoskopická kamera PEKK 4.3 A1 je optické skúmacie zariadenie, ktoré nie je schválené na medicínske využitie.

Endoskopickú kameru s husím krokom a LED osvetlením môžete použiť na miestach so slabou prístupnosťou ako pomôcku na kontrolu a analýzu porúch.

Husí krk je vodotesný a vhodný na použitie v kvapalinách. Upozorňujeme, že len husí krk môžete vystaviť vlhkosti, nie hlavnú jednotku (displej [5]). Zariadenie nesmiete používať v olejoch, alkáliách ani kyselinách.



NEBEZPEČENSTVO! Endoskopická kamera nie je vhodná na medicínske využitie a nikdy ju nesmiete vkladať do telesných otvorov.

Výrobca neprijíma zodpovednosť v týchto prípadoch:

- Endoskopická kamera nie je používaná v súlade s určeným použitím.
- Došlo ku škode na majetku alebo osobnému zraneniu kvôli nesprávnej manipulácii s endoskopickou kamerou alebo neboli dodržané tieto pokyny.
- Endoskopická kamera je poškodená alebo používaná neúplná alebo upravovaná.

Toto je zariadenie informačných technológií. Môže byť používané len pre súkromné použitie, nie na priemyselné, komerčné ani medicínske účely.

Dodržujte predpisy a zákony platné v krajine použitia.

2. Obsah balenia

Vyberte zariadenie a všetko príslušenstvo z obalu. Odstráňte všetok obalový materiál a skontrolujte, či sú všetky súčasti celé a nepoškodené. Ak zistíte, že niečo chýba, alebo je poškodené, obráťte sa na výrobcu.



- A Endoskopická kamera PowerFix PEKK 4.3 A1
- B Látkové puzdro
- C Nástroj kamery s magnetom
- D Nástroj kamery s háčikom
- E Nástroj kamery s dvojitým háčikom
- F Nástroj kamery so zrkadlom
- G Držiak nástroja (2 ks)
- H 4x batérie typu LR6 (1,5 V, veľkosť AA, Mignon)
- I Táto používateľská príručka (grafická ilustrácia)
- J Príručka so stručným návodom (nie je zobrazená)

3. Technické parametre

Displej	4.3" veľkosť diagonálneho obrazu
Rozlíšenie zobrazenia	480 x 272
Rozlíšenie kamery	640 x 480
Osvetlenie kamery	4 biele diódy LED (nastaviteľné na 8 úrovní)
Jas displeja	Jas nastaviteľný na 8 úrovní
Zdroj napájania	6 V --- 4x batérie typu LR6 (1,5 V, veľkosť AA, Mignon)
Prevádzka	pribl. 5 hodín
Teplota prostredia/vonkajšia teplota	-10°C až +50°C
Dovolené skladovacie podmienky	-10°C až +50°C, max. 85% rel. vlhkosti (nekondenzačnej)
Celková dĺžka husieho krku s hlavou kamery	pribl. 106 cm
Priemer kamery	8 mm
Trieda ochrany ohybného husieho krku	IP67
Hmotnosť (bez batérií)	pribl. 314 g
Rozmery ručnej jednotky (Š x V x H) (zatvorená, s hlavou kamery)	pribl. 90 x 180 x 35 mm

Technické údaje a dizajn sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

4. Bezpečnostné pokyny

Všeobecne



NEBEZPEČENSTVO! Endoskopická kamera nie je schválená na medicínske využitie! Je tu riziko život ohrozujúcich zranení!

- Ak spozorujete akýkoľvek dym, nezvyčajný hluk alebo zvláštny zápach, zariadenie nesmiete používať a musí sa poslať na kontrolu autorizovaným servisným personálom. V takom prípade ihned zariadenie vypnite a vyberte batérie.
- Používanie produktu na ľuďoch alebo zvieratách nie je povolené. Používateľ, nie výrobca, je zodpovedný za všetky zranenia a materiálne škody vyplývajúce z používania na neurčený účel!
- Pred každým použitím endoskopickej kamery dvakrát skontrolujte, či nie je zvonku poškodená. Ak je zariadenie poškodené, nepoužívajte ho.



NEBEZPEČENSTVO! Deti a postihnuté osoby

Elektrické zariadenia nie sú vhodné pre deti. Osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami môžu používať elektrické zariadenia len za vhodných okolností. Nikdy nedovoľte deťom ani hendikepovaným osobám, aby používali elektrické zariadenia bez dozoru, pokým nemajú pokyny a nie sú pod dozorom kompetentnej osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti by mali byť vždy pod dozorom, aby sa nehrali s ovládačom. Deti nesmú tento produkt čistiť ani na ňom vykonávať údržbu. **Obalový materiál nie je hračka! Držte ho mimo dosahu detí! Udržujte obal mimo dosahu detí a hendikepovaných osôb.**



Nebezpečenstvo prehlnutia!



VAROVANIE! Displej

Netlačte na displej žiadnym spôsobom ani ho nevystavujte ostrým predmetom. Zlomený displej predstavuje riziko zranenia. Pri zbieraní zlomených kúskov používajte rukavice a v prípade potreby sa obráťte na výrobcu.

Ak kvapalina vytečie, postupujte nasledovne:

- Ak príde kvapalina do kontaktu s pokožkou, utrite ju čistou handričkou a opláchnite veľkým množstvom vody. V prípade potreby vyhľadajte lekársku pomoc.
- Ak sa dostane kvapalina do očí, vyplachujte ich veľkým množstvom tečúcej vody a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Ak kvapalinu prehltnete, najprv si vypláchnite ústa vodou a potom vypite veľké množstvo vody. Ihneď vyhľadajte lekársku pomoc!



UPOZORNENIE! Prevádzková bezpečnosť

Kryt endoskopickej kamery sa nesmie otvárať, vo vnútri nie sú žiadne diely, ktoré by si vyžadovali údržbu. Zariadenie nesmie byť vystavené väčším zmenám teplôt, ktoré by mohli spôsobiť nahromadenie vlhkosti z kondenzácie a následný skrat. Ak bol ovládač vystavený silným zmenám teplôt, počkajte pred jeho zapnutím, kým dosiahne okolitú teplotu (asi 2 hodiny).



NEBEZPEČENSTVO! Batérie

Vložte batérie, pričom dodržte správnu polaritu. Pozrite si schému batérii vo vnútri priečinka na batérie. Nesnažte sa nabíjať batérie a nevyhadzujte batérie do ohňa. Batérie vzájomne nemiešajte (staré s novými alebo uhlíkové s alkaličkými, atď.). Keď zariadenie dlhšie nepoužívate, batérie z neho vyberte. Nesprávne použitie môže spôsobiť výbuch alebo vytečenie batérií.

Batérie sa nesmú nikdy otvoriť ani deformovať, pretože by mohlo dôjsť k úniku chemických látok, ktoré môžu zapríčiniť zranenia. Ak batérie vytiekli, odstráňte ich, aby ste zabránili poškodeniu zariadenia. Pomocou suchej a absorpcnej handričky môžete vytrieť všetky vytečené zvyšky batérie. Vždy nosť ochranné rukavice! Vyhnite sa kontaktu s pokožkou. Ak prídu chemické látky z kvapaliny batérie do kontaktu s pokožkou alebo očami, okamžite ich vypláchnite s veľkým množstvom pitnej vody a vyhľadajte lekársku pomoc. Batérie a malé časti predstavujú potenciálne riziko zadusenia. Batérie nie sú hračky! Uchovávajte batérie mimo dosahu detí. Pri prehlnutí batérie okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.



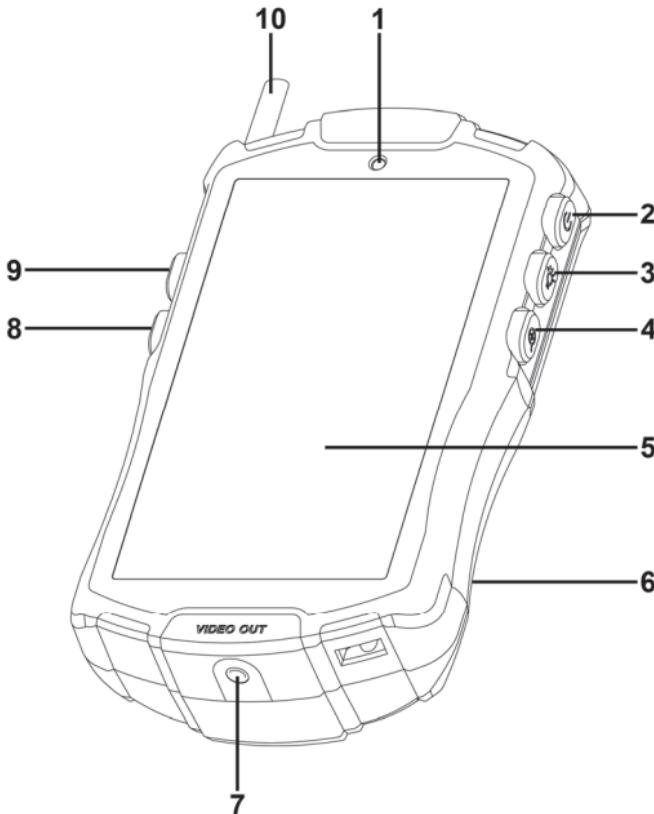
UPOZORNENIE! Prevádzkové prostredie/podmienky prostredia

Udržujte hlavnú jednotku (display [5]) mimo vlhkosti a uistite sa, že do nej nemôžu preniknúť žiadne cudzie telesá. Neklaňte nádoby s tekutinami (nápoje, väzy, atď.) na alebo do blízkosti zariadenia. Vyhnite sa vibráciám, prachu a teplu a uistite sa, že zariadenie sa nenachádza v dosahu priameho slnečného žiarenia alebo umelého osvetlenia, inak sa zariadenie môže poškodiť.

Neklaňte na zariadenie ani do jeho blízkosti predmety s otvoreným ohňom (napr. horiacie sviečky).

5. Začíname

5.1 Prehľad ovládacích prvkov a funkcií tlačidiel

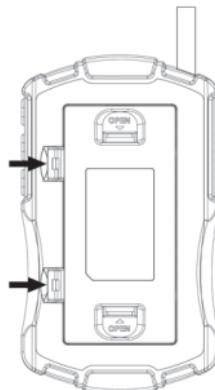


- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Stavová kontrolka | 6. Priestor na batériu (na zadnej strane) |
| 2. Tlačidlo Zapnúť/Vypnúť | 7. Konektor Video-Out |
| 3. Tlačidlo svetla (hlava kamery) | 8. Tlačidlo otočeného zobrazenia |
| 4. Tlačidlo Zoom | 9. Tlačidlo jasu (displej) |
| 5. Displej | 10. Hlava kamery
(s husím krkom) |

5.2 Vloženie a výmena batérií

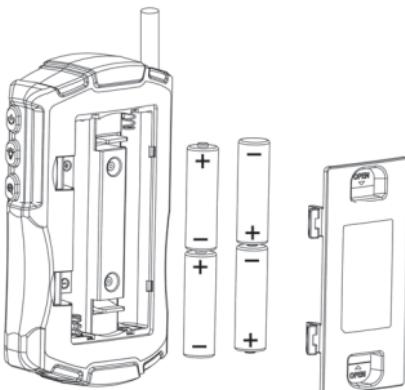
Skontrolujte, či je kamera vypnutá. Priestor pre batérie [6] je umiestnený v zadnej časti zariadenia.

Odstráňte kryt priestoru pre batérie sťačením tlačidla odistenia na bočnej strane a nadvihnutím krytu.



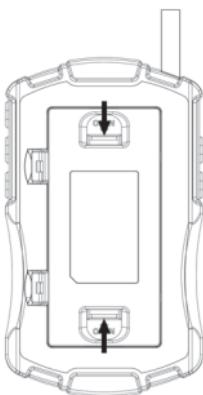
Do priestoru pre batérie [6] vložte štyri 1,5 V batérie typu AA/LR6 (Mignon). Pozrite si schému v priestore pre batérie [6] a na batériach.

Zavorte priestor pre batérie [6] vložením dvoch plastových úchytek krytu priestoru pre batérie do príslušných otvorov na kryte endoskopickej kamery. Potom zavorte kryt priestoru na batérie, až kým západka nezavavkne.



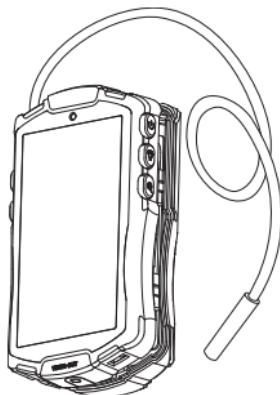
5.3 Odvinutie/zvinutie husieho krku

Sťačením tlačidla odistenia na zadnej strane zariadenia otvoríte priestor pre husí krk.



Teraz môžete odvinúť alebo zvinúť husí krk na požadovanú dĺžku.

Priestor pre husí krk zatvoríte sťačením predného a zadného panelu krytu dohromady. Uistite sa, že husí krk prešiel cez otvor v hornej časti krytu.



5.4 Používanie zariadenia

5.4.1 Zapnutie a vypnutie endoskopickej kamery

Ak chcete endoskopickú kameru zapnúť, stlačte a podržte tlačidlo zapnúť/vypnúť [2] tak dlho, kým sa nerozsvieti displej [5]. Pri zapnutí sa indikátor napájania [1] rozsvieti nazeleno. Ak chcete vypnúť endoskopickú kameru, stlačte a podržte na pribl. 2 sekundy tlačidlo zapnúť/vypnúť [2].

5.4.2 Osvetlenie

V hlave kamery [10] sa nachádzajú 4 diódy LED. Osvetlenie môžete zapnúť stlačením tlačidla svetla [3]. Viacnásobným stlačením tohto tlačidla postupne zvýšite jas LED osvetlenia. Je 8 nastaviteľných úrovní. Po dosiahnutí najvyššej úrovne opäťovným stlačením tlačidla svetla [3] vypnete osvetlenie. Ak zmeníte nastavenie jasu a potom kameru vypnete a znova zapnete, jas svetla sa resetuje na predvolenú hodnotu.



Je to špeciálna lampa, ktorá nie je vhodná na domáce osvetľovanie miestnosti, ale je určená len na osvetlenie pracovného priestoru.

5.4.3 Jas displeja

Tlačidlom jasu [9] môžete upraviť jas displeja [5]. Viacnásobným stlačením tohto tlačidla postupne zvýšite jas displeja [5]. Je 8 nastaviteľných úrovní. Po dosiahnutí najvyššej úrovne opäťovným stlačením tlačidla jasu [9] resetujete jas na predvolenú hodnotu. Jas resetujete na predvolenú hodnotu aj vtedy, keď vypnete a znova zapnete kameru.

5.4.4 Funkcia Zoom

Pomocou tlačidla Zoom [4] aktivujete funkciu priblíženia a oddialenia. Stlačením tohto tlačidla postupne približujete/oddiaľujete. Dostupné sú dve úrovne funkcie Zoom. Po dosiahnutí najvyššej úrovne priblíženia opäťovným stlačením tlačidla Zoom [4] oddialite obraz. Funkcia Zoom resetujete na predvolenú hodnotu aj vtedy, keď vypnete a znova zapnete kameru.

5.4.5 Prispôsobenie displeja

Stlačením tlačidla otočeného zobrazenia [8] otočíte obraz kamery o 180 stupňov alebo ho obrátiť vertikálne či horizontálne. Toto nastavenie umožňuje zobrazenia záznamov v štyroch rôznych pohľadoch. Ak zmeníte nastavenie a potom kameru vypnete a znova zapnete, zobrazenie obrazu sa resetuje na predvolenú hodnotu.

5.4.6 Funkcia Video-out

Pomocou tejto funkcie môžete zobraziť obraz kamery napríklad na televízore. Ak chcete zobraziť obraz kamery na televízore alebo monitore, musíte pripojiť video kábel s 3,5 mm konektorom (nedodáva sa) do konektora Video-Out [7] endoskopickej kamery. Je možné, že budete tiež potrebovať adaptér na pripojenie zariadenia k televízoru alebo monitoru. Pozrite si technickú dokumentáciu dodávanú s prehrávacím zariadením.

Ak chcete použiť funkciu Video-Out, postupujte nasledovne:

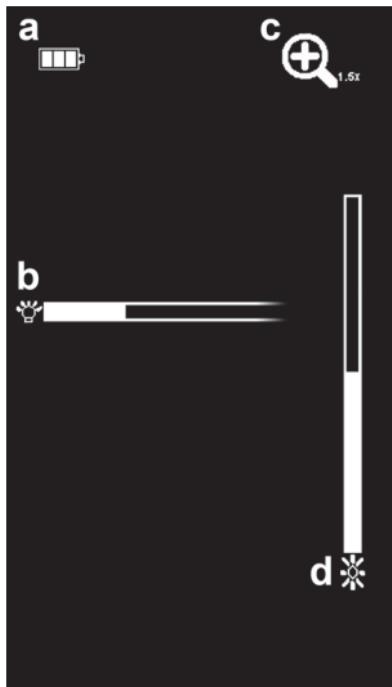
- Vypnite endoskopickú kameru.
- Pomocou správneho video kábla prepojte konektor Video-Out [7] endoskopickej kamery s prehrávacím zariadením. V dokumentácii k prehrávaciemu zariadeniu nájdete podrobnejšie informácie o tom, ako nastaviť prehrávacie zariadenie.
- Zapnite endoskopickú kameru stlačením tlačidla zapnúť/vypnúť [2]. Obraz sa zobrazí na displeji endoskopickej kamery [5] aj na prehrávacom zariadení.

Upozorňujeme, že tlačidlá otočeného zobrazenia [8], funkcie Zoom [4] a jasu [9] fungujú len pre výstup zobrazenia endoskopickej kamery. Stlačením týchto tlačidiel neovplyvníte zobrazený obraz na prehrávacom zariadení (napr. televízore).



5.4.7 Indikácie displeja

Na displeji [5] sa zobrazia nasledujúce indikácie:



- a Stav batérií (trvalý)*
- b LED osvetlenie hlavy kamery [10] (zobrazí sa pribl. 2 sekundy po stlačení tlačidla svetla [3]).
- c Priblíženie 1,5x alebo 2,0x (zobrazí sa trvalo po stlačení tlačidla Zoom [4]).
- d Jas displeja (zobrazí sa pribl. 2 sekundy po stlačení tlačidla jasu [9]).

* Ak indikátor stavu batérie bliká, batérie sú vybité.

5.4.8 Inštalácia nástrojov

So zariadením sa dodávajú nasledujúce nástroje/držiaky:



Magnet [C]



Háčik [D]



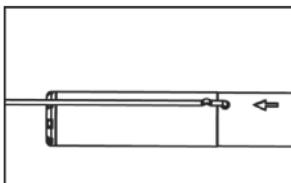
Dvojitý háčik [E]



Zrkadlo [F]

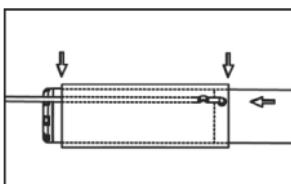


Držiak nástroja [G]



Umiestnite malý háčik nástrojov do otvoru na konci husieho krku, hned' pod hlavu kamery [10].

Poznámka: Pri magnete a dvojitom háčiku musíte držiak nástrojov zatlačiť kvôli jeho veľkosti do nadstavca pred ním.



Opatrne zasuňte držiak nástrojov úplne cez hlavu kamery [10]. Uistite sa, že nadstavec je vo vstupnom vyhlíbení držiaka nástrojov.

5.5 Skladovanie pri nepoužívaní



Ak nebude endoskopickú kameru používať dlhšiu dobu, vyberte batérie, aby nedošlo z nich k žiadnemu úniku.

Uložte čistú a suchú endoskopickú kameru a jej príslušenstvo do dodávaného látkového puzdra (B) na suchom a chladnom mieste.

6. Odstraňovanie problémov

Zariadenie sa nezapína.

1. Batérie môžu byť vybité. Vložte nové batérie.
2. Skontrolujte, či sú batérie vložené so správnou polaritou.

Skreslenie obrazu na externom zobrazovačom zariadení (napr. televízore).

Skontrolujte káblové spojenia. V prípade potreby použite na spojenie iný kábel.

7. Čistenie

Ak je zariadenie špinavé, utrite ho suchou alebo mierne navlhčenou handričkou, ak je špina príliš zažratá. Pri čistení displeja [5] nevyvijajte žiadny silný tlak, aby ste displej [5] nepoškodili. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá, dráždiace látky ani plynné čistiace prostriedky. Do hlavnej jednotky sa nesmie dostať žiadna vlhkosť.

Na čistenie husieho krku použite mierne navlhčenú handričku, a ak je to potrebné, aj tekutý prostriedok na umývanie riadov.

8. Informácie o environmentálnych nariadeniach a likvidácii



Zariadenia označené týmto symbolom podliehajú európskej smernici 2012/19/EU. Všetky elektrické a elektronické zariadenia je potrebné likvidovať oddelené od domáceho odpadu, na oficiálnych zbernych miestach.

Správna likvidácia starých zariadení zabraňuje znečisteniu životného prostredia alebo zdravotným problémom. Podrobnejšie informácie o správnom spôsobe likvidácie získate, keď sa obráťte na miestne úrady, na organizáciu zaoberejúcu sa recykláciou alebo na predajcu, od ktorého ste zariadenie zakúpili.



Chráňte životné prostredie. Staré batérie nepatria do domového odpadu. Musia byť odovzdané do zberného strediska pre staré batérie. Batérie musia byť zlikvidované v stave úplného vybitia, v jednom zo zbernych miest pre použité batérie. V prípade likvidácie batérií, ktoré nie sú úplne vybité, je potrebné prijať opatrenia na predchádzanie skratom.



Všetky obalové materiály zlikvidujte s ohľadom na životné prostredie. Obalové kartóny je možné vyhodiť do odpadových kontajnerov na recykláciu papiera alebo odovzdať na recykláciu na verejných zbernych miestach. Akékoľvek fólie alebo plasty obsiahnuté v obale by sa mali kvôli likvidácii vrátiť na verejné zberné miesta.



Pri likvidácii obalového materiálu si na ňom všimnite označenia. Na štítku sú označené skratky (a) a čísla (b), a ich význam je nasledovný:

1 - 7: plast/ 20 - 22: papier a kartón / 80 - 98: kompozitné materiály.

9. Informácie o zhode



Toto zariadenie je plne v súlade so základnými aj inými súvisiacimi požiadavkami Smernice 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite a Smernice RoHS 2011/65/EU o nízkom napäti.

Úplné Vyhlásenie o zhode EÚ je k dispozícii na prevzatie cez tento odkaz:
www.targa.de/downloads/conformity/309587.pdf

10. Autorské práva

Celý obsah tejto Používateľskej príručky je chránený autorským právom a je poskytnutý čitateľovi iba na informačné účely. Kopírovanie dát a informácií bez predošlého písomného a explicitne vyjadreného súhlasu od autora je prísne zakázané. Platí to aj pre akékoľvek obchodné použitie obsahu a uvedených informácií. Všetky texty a obrázky sú aktualizované k dátumu tlače.

11. Informácie o záruke a servise

Záruka spoločnosti TARGA GmbH

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Uschovajte si originál pokladničného bloku ako doklad o kúpe. Pred uvedením výrobku do prevádzky si prečítajte priloženú dokumentáciu. Ak by sa vyskytol problém, ktorý sa takýmto spôsobom nedá vyriešiť, obráťte sa na našu zákaznícku linku. Pri každej požiadavke majte poruke účtenku a číslo výrobku príp. jeho výrobné číslo. V prípade, že telefonické vyriešenie nie je možné, v závislosti od príčiny chyby zákaznícky servis zariadi ďalšie služby. Počas záruky vám v prípade materiálovej alebo výrobnej chyby výrobok podľa našej úvahy bezplatne vymeníme alebo opravíme. Opravou ani výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba. Záruka neplatí na spotrebny materiál, ako sú batérie, akumulátory a žiarovky.

Vaše zákonné záručné nároky voči predajcovi platia okrem tejto záruky a nie sú čiastočne obmedzené.



Servis



Telefón: 0850 232001

E-mailový: targa@lidl.sk

IAN: 309587



Výrobca

TARGA GmbH

Coesterweg 45

DE-59494 Soest

NEMECKO

